



STRAIGHT GRINDER PGS 500 B2

(GB) (CY)

STRAIGHT GRINDER

User manual
Translation of the original
instructions

(RS)

ČEONA BRUSILICA

Uputstvo za korišćenje
Prevod originalnog uputstva

(RO)

POLIZOR DREPT

Instrucțiuni de utilizare
Traducere a instrucțiunilor
originale

(BG)

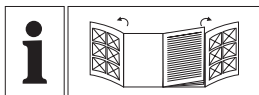
ПРАВ ШЛАЙФ

Ръководство за
експлоатация
Превод на оригиналната
инструкция

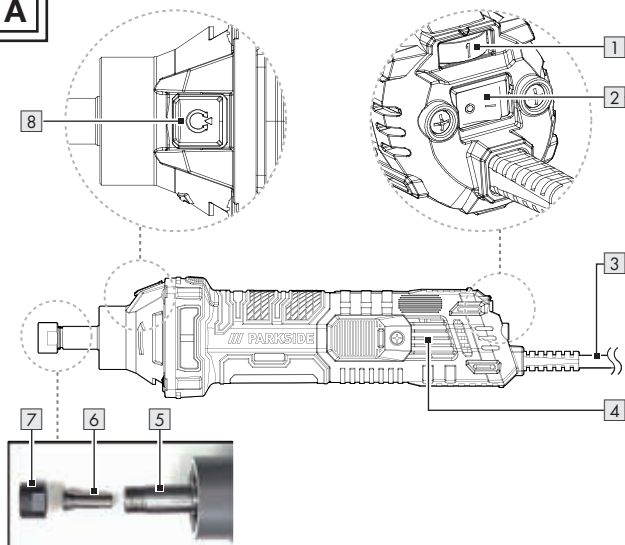
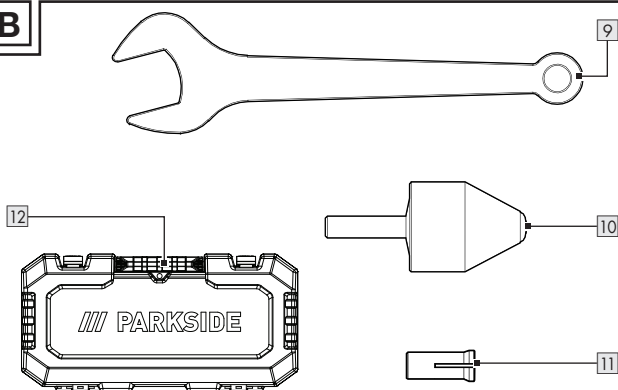
(DE) (AT) (CH)

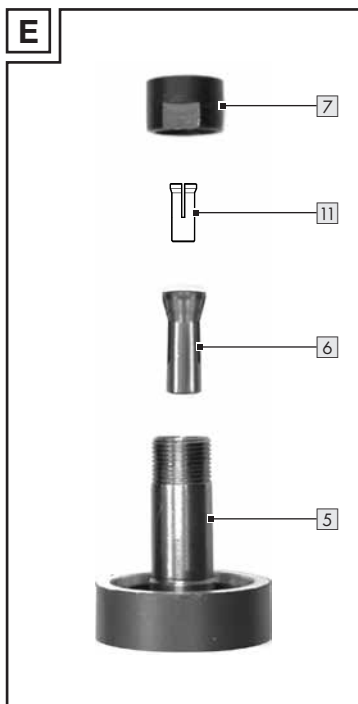
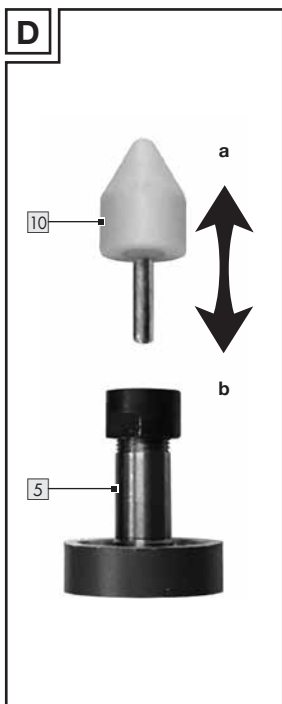
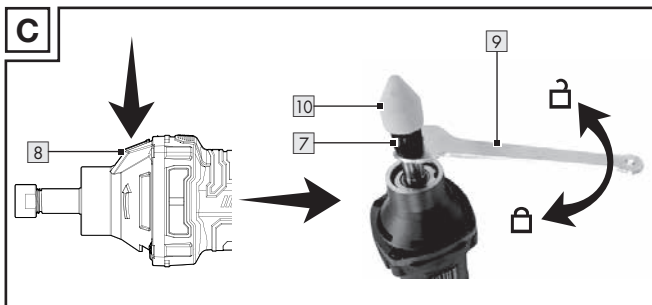
GERADSCHLEIFER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung



GB/CY	User manual	Page	5
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	43
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	84
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	123
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	170

A**B**



List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	9
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	9
Parts list	Page	10
Technical data	Page	10
General safety instructions	Page	13
General power tool safety warnings	Page	13
Straight grinder safety warnings	Page	16
Vibration and noise reduction	Page	25
Behaviour in emergency situations	Page	26
Residual risks	Page	26
First set-up of the product	Page	27
Unpacking the product	Page	27
Selecting the grinding stone size	Page	27
Removing/inserting the grinding stone/ insert tool	Page	29
Inserting/removing the 3.2 mm collet	Page	30
Operation	Page	31
Switching on/off	Page	31
Setting the rotational speed	Page	32
Grinding	Page	33
Troubleshooting	Page	35

Cleaning and maintenance	Page	35
Cleaning	Page	36
Maintenance	Page	36
Repair	Page	37
Storage	Page	37
Transportation	Page	38
Disposal	Page	38
Warranty	Page	39
Warranty claim procedure	Page	40
Service	Page	41
EU declaration of conformity	Page	42

List of pictograms used



Read the user manual.



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/ the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



Danger – risk of electric shock!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.



Protection class II (double insulation)

	Wear eye protection!
	Wear ear protection!
	Wear a dust mask!
	Alternating current/voltage
n	Rated speed
	Diameter
	Locked
	Unlocked
 	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

STRAIGHT GRINDER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This product is intended for grinding and deburring metal with using appropriate corundum grinding insert tools. The product adapts the speed to suit the material.
- The product is not intended for commercial use. Any other use of or modification to the product is deemed to be misuse and carries the risk of serious personal injury.
- The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this product.

● **Scope of delivery**

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Straight grinder
- 2 Collet Ø 3.2/6 mm
- 1 Grinding stone
- 1 Carrying case
- 1 User manual

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Speed control dial
- 2 On/off switch
- 3 Mains cord with mains plug
- 4 Ventilation slot
- 5 Shaft
- 6 Collet (6 mm) (pre-installed)
- 7 Clamping nut
- 8 Spindle lock button

(Fig. B)

- 9 Wrench
- 10 Grinding stone
- 11 Collet (3.2 mm)
- 12 Carrying case

● Technical data

Straight grinder	PGS 500 B2
Model numbers	
– VDE plug:	HG10433
– BS plug:	HG10433-BS
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated power consumption:	500 W
Rated speed (n):	4,500–30,000 min ⁻¹

Collet sizes:	Ø 3.2 mm Ø 6 mm
Shaft/clamping nut thread:	M14
Max. grinding stone size:	Ø 25 mm
Max. cutting wheel size:	Ø 25 mm
Protection class:	II/□

NOTE

- Only use grinding stones 10 designed for rotary speed $\geq 30,000 \text{ min}^{-1}$ (revolutions per minute).

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	74 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	82 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration a_h :	0.709 m/s^2
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

The values apply for the work mode surface grinding. Other applications may have different vibration emission values.

NOTE

- ▶ The specified hand-arm vibration value is based on sanding with an abrasive sheet. Different applications may result in different values.
- ▶ The noise and vibration values were determined according to EN 60745-1 and EN 60745-2-23.
- ▶ The specified vibration value was measured on the basis of a standard test method and can be used to compare any kind of power tools.
- ▶ The specified vibration value can also be used for the initial evaluation of exposure.

WARNING!

- ▶ Depending on how you use the power tool, the actual vibration values may deviate from the specified values.
- ▶ Take measures to protect yourself against vibrations.
- ▶ Take into account the entire work process, i.e. also times when the power tool is operated without load or switched off. Appropriate measures include the regular maintenance and care of the power tool and its attachments, keeping your hands warm, regular breaks and well planned work processes.

WARNING!



Wear hearing protection!



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power**

source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Straight grinder safety warnings

WARNING!

- ▶ Dust from materials such as metal can be harmful to your health.
- ▶ Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

WARNING!



Wear safety glasses and a dust mask!

Safety warnings common for grinding operations

- 1) **This power tool is intended to function as a grinder. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- 2) **Operations such as sanding, wire brushing, polishing or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- 3) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- 4) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- 5) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.

- 6) **The arbour size of wheels, sanding drums or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- 7) **Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck.** If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and be ejected at high velocity.
- 8) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, sanding drum for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for 1 minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- 9) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

- 10) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- 11) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- 12) **Always hold the tool firmly in your hand(s) during the start-up.** The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.
- 13) **Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use.** Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.
- 14) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- 15) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- 16) **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** Loose

adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.

- 17) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- 18) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- 19) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- 20) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Further safety instructions for all operations – Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, sanding band, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- 1) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** The operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.
- 2) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- 3) **Do not attach a toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.
- 4) **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.
- 5) **When using grinding stone or compatible type of accessories, always have the work securely clamped.** These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When a rotary file, high-speed cutter or tungsten carbide cutter grabs, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.

Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations – Safety warnings specific for grinding and abrasive cutting-off operations:

- 1) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications. For example: do not grind with the side of a cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- 2) **For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of correct size and length.** Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.
- 3) **Do not “jam” a cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or snagging of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- 4) **Do not position your hand in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- 5) **When wheel is pinched, snagged or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel pinching or snagging.

- 6) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- 7) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- 8) **Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

Additional safety and working instructions

- Always wear protective goggles when working with the product.
- Use protective gloves, sturdy and non-slip footwear and an apron.
- Remove the mains plug from the mains socket before making any adjustments to the product.
- Do not connect the product to the mains socket unless it is switched off.
- Always keep the mains cord out of the operating area of the product. Always route the mains cord away from the product towards the rear.
- The tool spindle continues to run after the product has been switched off. Do not put the product down until it has come to a complete standstill.
- Do not reach into the danger zone of the product while it is running.

- Use only tools whose permissible speed rating is at least as high as the highest idling speed of the product.
- Check grinding tools before use. The grinding tool must be properly fitted and rotate freely. Perform a trial run for at least 30 seconds without any load. Do not use damaged, non-circular or vibrating grinding tools.
- Grinding metals creates flying sparks. Make sure that no one is put at risk. Because of the fire hazard, make sure there are no flammable materials in the vicinity (flying spark area). Do not use a dust extractor.
- Always hold the product so that sparks or grinding dust fly away from the body.
- The clamping nut must be tightened before the product is put into operation.
- Under the influence of extreme external electromagnetic interference, temporary speed fluctuations may occur.
- The workpiece being machined must be clamped if it is not held in place by its own weight.
- Never guide the workpiece onto the grinding tool by hand.
- Make sure that the grinding tool is fitted according to the manufacturer's instructions.
- The dimensions of the grinding tool must be appropriate for the product.
- Always work only with the intended working surface of the accessory tool.
- Firmly clamp the workpiece you are working on. Never hold a small workpiece in one hand and the product in the other while you are using it. Always hold the product by the designated handles.
- Guide the product onto the workpiece. Apply moderate pressure when working and do not push the accessory tool into the material.

- The maximum permissible protrusion length of the grinding stone mandrel is 10 mm.
- Only use a grinding stone with a maximum mandrel length of 40 mm.
- Always hold the tool with both hands to ensure having sufficient stability and security of operations.
- If the grinding stone's mandrel diameter is 3.2 mm, the recommended maximum outer diameter of the grinding stone head to be used is 15 mm.
- If the grinding stone's mandrel diameter is 6 mm, the recommended maximum outer diameter of the grinding stone head to be used is 25 mm.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).

- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● First set-up of the product

● Unpacking the product

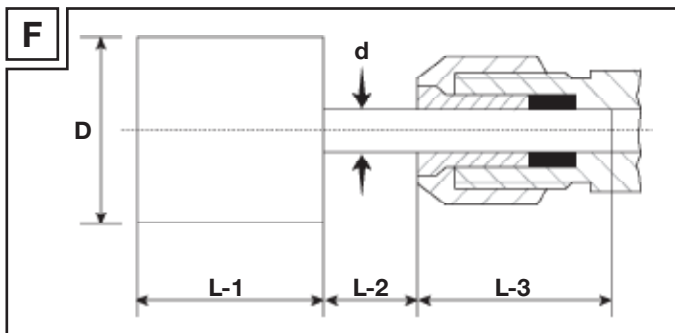
1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Selecting the grinding stone size

(Fig. F)

NOTE

- ▶ Using cylindrical shape is for illustration purpose for different types of grinding stone heads.



Value	Explanation
D	Outermost diameter of the grinding stone head
L-1	Length of the grinding stone head
d	Diameter of the mandrel
L-2	Protrusion length that is measured between the bottom side of the grinding stone head and the clamping nut
L-3	Clamping length of the grinding stone mandrel

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3.2	≤ 15	5–20	max. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- ❑ Check and read the manufacturer's recommendation and instructions about the grinding stone or compatible insert tools.
- ❑ The maximum permissible protrusion length (**L-2**) is 10 mm.
- ❑ Whenever possible, insert the complete length of the grinding stone's mandrel into the collet chuck.
- ❑ Ensure that the clamping length (**L-3**) is at least 10 mm.
- ❑ Only use a grinding stone or compatible insert tool with a maximum mandrel length (**L-2** + **L-3**) of 40 mm.
- ❑ If the grinding stone's or compatible insert tool's mandrel diameter is 3.2 mm, the recommended maximum outer diameter of the grinding stone head is 15 mm.
- ❑ If the grinding stone's or compatible insert tool's mandrel diameter is 6 mm, the recommended maximum outer diameter of the grinding stone head is 25 mm.

● Removing/inserting the grinding stone/ insert tool

(Fig. C, D)

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

Removing the grinding stone/insert tool

1. Press and hold the spindle lock button .

2. Turn the wrench [9] in  direction to loosen the clamping nut [7].
3. Pull the grinding stone [10] in direction **a** to remove the grinding stone from the shaft [5].
4. Release the spindle lock button [8].

Inserting the grinding stone/insert tool

1. Insert the grinding stone [10] or a compatible insert tool in direction **b** into the shaft [5].
2. Press and hold the spindle lock button [8].
3. Turn the wrench [9] in  direction to tighten the clamping nut [7].
4. Release the spindle lock button [8].

● Inserting/removing the 3.2 mm collet

(Fig. C, E)

Inserting the collet

1. Press and hold the spindle lock button [8].
2. Turn the wrench [9] in  direction to loosen the clamping nut [7].
3. When the clamping nut [7] is loose: Use your hand to completely unthread the clamping nut from the shaft [5].
4. Remove the collet (6 mm) [6] from the shaft [5].
5. Release the spindle lock button [8].
6. Insert collet (3.2 mm) [11] into collet (6 mm) [6] until it is completely embedded.
7. Insert the assembly of collet (3.2 mm) [11] and collet (6 mm) [6] into the shaft [5].
8. Use your hand to thread the clamping nut [7] in clockwise direction into the shaft [5].

9. Now you can insert a grinding stone with a mandrel diameter of 3.2 mm.

Removing the collet

1. Reverse the steps of inserting the collet until the clamping nut **7** is completely removed from the shaft **5**.
2. Remove the assembly of collet (3.2 mm) **11** and collet (6 mm) **6**.
3. Remove collet (3.2 mm) **11** from collet (6 mm) **6**.
4. Insert the collet (6 mm) **6** into the shaft **5**.
5. Use your hand to thread the clamping nut **7** in clockwise direction into the shaft **5**.
6. Now you can insert a grinding stone with a mandrel diameter of 6 mm.

● Operation

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● **Switching on/off**

(Fig. A)

NOTE

- The rotating direction of the grinding stone **10** can be read off the arrow engraved on the front of the product.

NOTE

- ▶ Trial run: Always carry out a trial run without a load before carrying out your first procedure as well as after every tool change. Switch the product off immediately if the tool is not rotating smoothly, if considerable vibration occurs, or if you hear abnormal noises.

- Insert the mains plug  into a mains socket.
- Switching on: Bring the on/off switch  into **I** position.
- Switching off: Bring the on/off switch  into **0** position.

● Setting the rotational speed

(Fig. A)

WARNING!

- ▶ Do not exceed the specified maximum speed. Select suitable accessories for the appropriate speed (see following table).

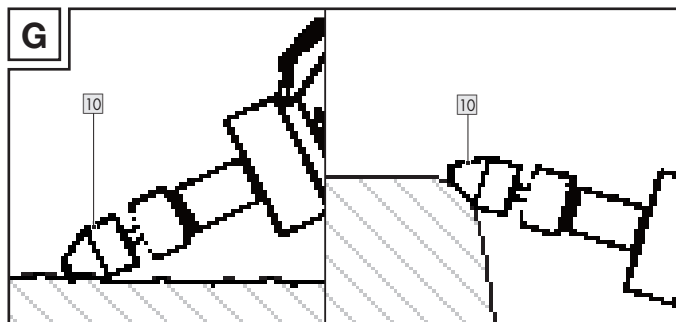
NOTE

- ▶ The work result depends on the speed, the type of material and the contact pressure. Carry out tests on test pieces to determine the optimum settings.

- Set the speed control dial **1** to a position between **1** and **6**. The following table shows the approximate output speed depending on the speed level set:

Pos. *	Accessories			min ⁻¹ **
1	Synthetic brush	Drill bit Polishing attachment	Grinding bit	4,500
2	Metal brush			9,000
3	—	—	Abrasive belt	14,000
4			Milling bit	19,000
5		—	Engraving bit	24,000
6			Grinding disc	30,000

● Grinding



* **Pos.:** Position of the speed control dial **1**

** **min⁻¹:** Output speed (revolutions per minute)

NOTE

- ▶ Before you begin, plan your work. Determine the area that needs to be ground and the shape you want to achieve.
- ▶ Secure the workpiece to prevent it from moving or shifting during the grinding process.
- ▶ If you need to grind a specific angle, use a jig or template to guide the product. This ensures accuracy and consistency in your work.
- ▶ Periodically check your progress to ensure that you are grinding the material evenly and achieving the desired shape or surface. If necessary, make adjustments to your technique or the grinding stone **10** you are using.
- ▶ Run the product at a low speed, and gradually increase the speed to the desired level. Starting slowly helps you get a feel for the product and how it responds to your movements.
- ▶ Apply light pressure on the grinding stone **10** while you use the product. Excessive pressure can cause the grinding stone to wear down quickly and reduce its effectiveness.
- ▶ Move the product in a circular motion while holding the grinding stone **10** against the material you are working on, to get an even grind. Avoid grinding in one spot for too long, as it can create an uneven surface.
- ▶ Hold the product at an angle to achieve a smooth and even surface. Avoid grinding straight on, as this can create marks or grooves in the material.

1. Wait until the grinding stone **10** attains full speed.
2. Apply the grinding stone **10** carefully to the workpiece.
3. Move the product slowly to obtain a good finish.

● **Troubleshooting**

Problem	Possible cause	Solution
The product does not work.	The motor is defective.	Have the product repaired by a qualified specialist.
	The product is overheated.	Allow the product to cool down completely.
The performance of the product is poor.	The ventilation slots 4 are clogged with dust and debris.	Clean the product (see “Cleaning”).
	The grinding stone 10 is worn down.	Replace the grinding stone 10 .

● **Cleaning and maintenance**

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - ▶ Never allow fluids to get into the product.
 - ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
 - ▶ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
-
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
 - In particular clean the ventilation slots **4** after every use with a cloth and soft brush.
The ventilation slots must always be clear.

● Maintenance

- Check the product and accessories (e.g. tools) for wear and damage before and after each use. Replace them with new ones if necessary. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

Replacement parts/accessories

- Compatible replacement parts for this product can be purchased at www.Optimex-Shop.com.
- Please have the order number ready for your order. Orders can only be placed and processed online.

Part	Order number
 Collet (6 mm)	99948599203
 Clamping nut	99948599202
 Wrench	99948599204
 Grinding stone	99948599205
 Collet (3.2 mm)	99948599201

- If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline.

● Repair

WARNING! Risk of injury!

- ▶ If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Switch off the product. Let the product cool down.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

- The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +10 °C and +30 °C with a relative humidity of max. 60 %.
- Store the product in its carrying case 12.

● **Transportation**

- Switch off the product. Let the product cool down.
- Transport the product in its carrying case 12.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 485992_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 485992_2501 takes you to the operating instructions for your item.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● **Service**

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(CY) Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy



Serbian mark of conformity

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (EN-60580_2018)										
SN:	60580_2018									
Product identification:	"PARADISE" Straight Grinder									
Model Number:	6058001									
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:										
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;">Directive 2006/42/EC</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Directive 2014/53/EU</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Directive 2011/65/EU and all related amendments</td> </tr> </table>		Directive 2006/42/EC	Directive 2014/53/EU	Directive 2011/65/EU and all related amendments						
Directive 2006/42/EC										
Directive 2014/53/EU										
Directive 2011/65/EU and all related amendments										
References to the relevant harmonised standards used as references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:										
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;">EN 1 parts</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Directive 2006/42/EC</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">EN 60349-1:2005/A11:2006</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">EN 60349-2:2013</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Directive 2014/53/EU</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">EN IEC 60334-1:2011</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">EN IEC 60334-2:2011</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">EN IEC 60334-3:2011/A1:2012</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">EN 60334-3:2011/A2:2012</td> </tr> </table>		EN 1 parts	Directive 2006/42/EC	EN 60349-1:2005/A11:2006	EN 60349-2:2013	Directive 2014/53/EU	EN IEC 60334-1:2011	EN IEC 60334-2:2011	EN IEC 60334-3:2011/A1:2012	EN 60334-3:2011/A2:2012
EN 1 parts										
Directive 2006/42/EC										
EN 60349-1:2005/A11:2006										
EN 60349-2:2013										
Directive 2014/53/EU										
EN IEC 60334-1:2011										
EN IEC 60334-2:2011										
EN IEC 60334-3:2011/A1:2012										
EN 60334-3:2011/A2:2012										
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:										
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;">EN 1 parts</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">EN IEC 60334:2011</td> </tr> </table>		EN 1 parts	EN IEC 60334:2011							
EN 1 parts										
EN IEC 60334:2011										
Keeper of the technical documentation: OWM GmbH & Co. KG										
Signed for and on behalf of:										
OWM GmbH & Co. KG, Möhlbergstraße 3, 34149 Mechelen, Germany										
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.										
Translation of the original declaration of conformity										
Mechelen	16.04.2015									
Place	Date									
										
Jutta Jutta Buchheim	Dr. Thorsten Maier									
Authorized Signatory	Authorized Signatory									

EN



Spisak korišćenih piktograma/ simbola	Strana	45
Uvod	Strana	47
Predviđena namena	Strana	47
Obim isporuke	Strana	47
Opis delova	Strana	48
Tehnički podaci	Strana	48
Opšte bezbednosne napomene	Strana	51
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana	51
Bezbednosne napomene za čeone brusilice	Strana	55
Smanjenje vibracija i buke	Strana	64
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana	65
Zaostale opasnosti	Strana	65
Puštanje u rad	Strana	66
Raspakivanje proizvoda	Strana	66
Izbor veličine brusnog kamena	Strana	66
Skidanje/stavljanje brusnog kamena/ priključne opreme	Strana	68
Stavljanje/skidanje stezne čaure od 3,2 mm	Strana	69
Korišćenje	Strana	70
Uključivanje/isključivanje	Strana	71
Podešavanje brzine rotacije	Strana	71
Brušenje	Strana	72
Rešavanje problema	Strana	74

Čišćenje i održavanje	Strana	74
Čišćenje	Strana	75
Održavanje	Strana	75
Popravka	Strana	76
Skladištenje	Strana	76
Transport	Strana	77
Odlaganje	Strana	77
Garancija i garantni list	Strana	78
Postupak garancije	Strana	81
Servis	Strana	82
EU Izjava o usklađenosti	Strana	83

Spisak korišćenih piktograma/simbola



Pročitajte uputstvo za korišćenje.



OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)



UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)



OPREZ! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)



PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)



Opasnost – opasnost od strujnog udara!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.



Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)

	Nosite zaštitne naočare!
	Nosite zaštitu za uši!
	Koristite masku za prašinu!
	Naizmenična struja/napon
n	Broj obrtaja
	Prečnik
	Zaključano
	Otključano
 	Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.

ČEONA BRUSILICA

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● **Predviđena namena**

- Ovaj proizvod je namenjen za brušenje i uklanjanje ivica metala korišćenjem odgovarajućih uložaka za brušenje od korunda. Proizvod prilagođava brzinu materijalu.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga vrsta korišćenja ili modifikacija proizvoda smatra se zloupotrebom i predstavlja opasnost od ozbiljnih povreda.
- Proizvođač nije odgovoran za štetu koja nastaje usled nepravilnog korišćenja ili nepravilnog rada.

● **Obim isporuke**

UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 Čeona brusilica
- 2 Stezna čaura Ø 3,2/6 mm
- 1 Brusni kamen
- 1 Kofer za transport
- 1 Uputstvo za korišćenje

● Opis delova

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1 Regulator broja obrtaja
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- 4 Ventilacioni otvor
- 5 Osovina
- 6 Stezna čaura (6 mm) (već instalirana)
- 7 Priključna navrtka
- 8 Dugme za zaključavanje osovine

(Sl. B)

- 9 Ključ
- 10 Brusni kamen
- 11 Stezna čaura (3,2 mm)
- 12 Kofer za transport

● Tehnički podaci

Čeona brusilica	PGS 500 B2
Broj modela	
– VDE utikač:	HG10433
– BS utikač:	HG10433-BS
Nominalni napon:	230 V~, 50 Hz
Nominalna potrošnja energije:	500 W

Nominalni broj obrtaja (n):	4500–30000 min ⁻¹
Dimenzije stezne čaure:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Navoj osovine/navrtke stezne glave:	M14
Maks. veličina brusnog kamena:	Ø 25 mm
Maks. veličina reznog diska:	Ø 25 mm
Klasa zaštite:	II/□

NAPOMENA

- Koristite samo brusni kamen 10 koji je konstruisan za brzine $\geq 30000 \text{ min}^{-1}$ (obrtaja u minuti).

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 60745. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	74 dB
Neizvesnost K_{pA} :	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	82 dB
Neizvesnost K_{WA} :	3 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 60745:

Vibracija a_h :	0,709 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

Navedene vrednosti se odnose na površinsko brušenje. Ostala primena može dovesti do različitih vrednosti emisije vibracija.

NAPOMENA

- ▶ Data vrednost emisije vibracija šake i ruke odnosi se na brušenju brusnim listom. Ostala primena može dovesti do različitih vrednosti.
- ▶ Vrednosti emisije buke i vibracija određene su u skladu sa EN 60745-1 i EN 60745-2-23.
- ▶ Deklarisana vrednost emisije vibracija je izmerena na osnovu standardne metode ispitivanja i može da se koristi za upoređivanje svih tipova električnih alata.
- ▶ Deklarisana vrednost emisije vibracija može da se koristi i za početnu procenu izloženosti.

UPOZORENJE!

- ▶ U zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, stvarne vrednosti vibracija mogu da odstupaju od deklarisanе vrednosti.
- ▶ Preduzmite mere da biste se zaštitili od vibracija.
- ▶ Uzmite u obzir celi radni proces, tj. uključujući i vreme kada električni alat radi bez opterećenja ili kada je isključen. Odgovarajuće mere uključuju redovno održavanje i negu električnog alata i njegovih priključaka, održavanje ruku toplim, redovne pauze i dobro planiranje radnih procesa.

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!



Opšte bezbednosne napomene

● Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene i smernice.** Nepridržavanje bezbednosnih napomena i smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (sa kablom za napajanje) i na akumulatorske električne alate (bez kabla za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad uređajem.

Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- 4) **Nemojte neispravno koristiti kabl tako što ćete podizati električni aparat, povlačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova aparata.** Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak

nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite uređaj na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu uređaja može prouzrokovati povrede.
- 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- 7) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Nemojte preopterećivati uređaj. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim

alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.

- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre podešavanja, promene delova pribora ili skladištenja uređaja.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece.** Nemojte dozvoliti da uređaj koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo. Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- 5) **Pažljivo održavajte električne alate. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja uređaja dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
- 6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- 7) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.

Servisiranje

- 1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

● Bezbednosne napomene za čeone brusilice

UPOZORENJE!

- ▶ Prašina od materijala kao što su boje koje sadrže olovo, neke vrste drveta i metala može biti štetna po zdravlje.
- ▶ Dodir sa ovom prašinom ili njeno udisanje može predstavljati opasnost za korisnika ili osobe koje se nalaze u blizini.

UPOZORENJE!



Nosite zaštitne naočare i masku za prašinu!

Uobičajene bezbednosne napomene za brušenje

- 1) **Ovaj električni alat se koristi u vidu brusilice. Pridržavajte se svih bezbednosnih napomena, smernica, prikaza i podataka koje dobijate sa uređajem.** Ako ne poštujete sledeće smernice, to može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.
- 2) **Ovaj električni alat nije pogodan za brušenje brusnim papirom, rad sa žičanim četkama, poliranje i brusno**

rezanje. Primena za koju električni alat nije namenjen može prouzrokovati opasnosti i povrede.

- 3) **Nemojte koristiti nikakvu dodatnu opremu koja nije posebno dizajnirana za ovaj električni alat i koju proizvođač ne preporučuje.** Samo zato što opremu možete da priključite na električni alat ne garantuje bezbednu upotrebu.
- 4) **Dozvoljena brzina obrtaja na priključnoj opremi mora biti toliko velika kao što je maksimalna brzina navedena na električnom alatu.** Oprema koja se okreće brže od dozvoljenog može da se slomi i nekontrolisano izleti.
- 5) **Spoljašnji prečnik i debljina priključne opreme moraju odgovarati datim dimenzijama električnog alata.** Nepravilno izmerenu priključnu opremu nije moguće adekvatno zaštititi ili kontrolisati.
- 6) **Brusni diskovi, brusni valjci ili druga oprema moraju tačno da naležu na osovinu ili steznu čauru električnog alata.** Priključna oprema koja ne naleže tačno u prihvatnicu električnog alata, neujednačeno se okreće, veoma jako vibrira i može voditi do gubitka kontrole.
- 7) **Diskovi, cilindri za brušenje, alati za rezanje ili drugi pribor koji su montirani na vreteno moraju u potpunosti biti umetnuti u steznu čauru ili steznu glavu.** Ta „isturenost“ ili izloženi deo vretena između brusne ploče i stezne čaure ili stezne glave mora biti minimalno. Ako vreteno nije dovoljno zategnuto ili ako brusni disk previše štrči, priključna oprema može biti olabavljena i izbačena velikom brzinom.
- 8) **Nemojte koristiti oštećenu priključnu opremu. Pre svake upotrebe pregledajte priključnu opremu, da li ima odlomljenih komada i pukotina na brusnim**

diskovima, da li ima pukotina, pohabanosti ili jake istrošenosti na brusnim valjcima, da li ima labavih ili slomljenih žica na žičanim četkama. Ako električni alat ili priključna oprema padne, proverite da li ima oštećenja ili koristite neku neoštećenu priključnu opremu. Nakon što proverite i podesite priključnu opremu, budite vi i osobe u blizini izvan rotacione ravni priključne opreme i ostavite uređaj da radi punom brzinom 1 minut. Oštećena priključna oprema se obično pokida za ovo vreme testiranja.

- 9) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. U zavisnosti od primene, koristite potpunu zaštitu za lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočare. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, zaštitu za uši, zaštitne rukavice ili posebnu keclju koja može da vas zaštititi od malih brusnih čestica i čestica materijala.** Trebalo bi da oči zaštitite od letećih stranih tela koja nastaju usled različite primene. Maska za prašinu ili respiratorna maska mora da filtrira prašinu koja nastaje tokom korišćenja uređaja. Ako ste dugo izloženi velikoj buci, možda ćete doživeti gubitak sluha.
- 10) **Vodite računa da druge osobe ostanu na bezbednoj udaljenosti od radnog područja. Svako ko kroči u radno područje mora da nosi ličnu zaštitnu opremu.** Fragmenti radnog komada ili slomljeni komadići priključne opreme mogu da odlete i prouzrokuju povrede čak i izvan direktnog radnog područja.
- 11) **Držite uređaj samo za izolovane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova tokom kojih priključna oprema može da pogodi električne vodove ili sopstveni kabl za napajanje.** Kontakt sa vodovima pod naponom

može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.

- 12) **Prilikom pokretanja uvek čvrsto držite električni alat.** Prilikom ubrzanja do pune brzine, reakcioni momenat motora može da izazove uvrtanje električnog alata.
- 13) **Ako je moguće, držite radni komad pomoću stega na mestu. Nikada nemojte držati male radne komade u jednoj ruci, a električni alat u drugoj dok ga koristite.** Pričvršćivanjem malih radnih komada, imate obe ruke slobodne za bolju kontrolu nad električnim alatom. Prilikom rezanja okruglih radnih komada, poput drvenih tipli, šipki ili cevi, oni se mogu otkotrljati, što može dovesti do zaglavljivanja priključne opreme i baciti je prema vama.
- 14) **Držite priključni kabl dalje od priključne opreme koja se vrti.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, kabl može biti presečen ili zapleten što može dovesti do toga da vam šaka ili ruka dođe u dodir sa priključnom opremom koja se vrti.
- 15) **Nikada nemojte isključiti električni alat pre nego što se priključna oprema u potpunosti ne zaustavi.** Priključna oprema koja se okreće može doći u dodir sa površinom, što može prouzrokovati da izgubite kontrolu nad električnim alatom.
- 16) **Nakon što promenite priključnu opremu ili podešavate vršite podešavanja na uređaju, dobro zategnite navrtku stezne glave ili druge elemente za pričvršćivanje.** Labavi elementi za pričvršćivanje mogu neočekivano da se pomere i dovedu do gubitka kontrole; nepričvršćene, rotirajuće komponente se izbacuju velikom silom.
- 17) **Nemojte ostaviti da električni alat i dalje radi dok ga nosite.** Vašu odeću može slučajno da uhvati priključna

oprema koja se okreće i priključna oprema može da se zarije u vaše telo.

- 18) **Redovno čistite otvore za ventilaciju na vašem električnom alatu.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a veliko nakupljanje metalne prašine može da prouzrokuje opasnost od strujnog udara.
- 19) **Nemojte koristiti električni alat blizu zapaljivih materijala.** Varnice mogu da zapale ove materijale.
- 20) **Nemojte koristiti priključnu opremu koja zahteva tečno rashladno sredstvo.** Korišćenje vode ili drugih tečnih rashladnih sredstava može izazvati strujni udar.

Sledeće bezbednosne napomene se odnose na sve primene – povratni udar i odgovarajuće bezbednosne napomene:

Povratni udar je iznenadna reakcija kada zapne ili zablokira rotirajuća priključna oprema poput brusnog diska, brusne trake, žičane četke, itd. Zapinjanje ili zaglavljenje vodi do naglog zaustavljanja rotirajuće priključne opreme. Kao rezultat toga, nekontrolisani električni alat se ubrzava suprotno smeru rotacije priključne opreme.

Ako npr. brusni disk u radnom komadu zapne ili se blokira, ivica brusnog diska koja ulazi u radni komad može da zapne i na taj način pokvari brusni disk ili dovede do povratnog udara. Zatim se brusni disk pomera u pravcu korisnika ili suprotno od njega, u zavisnosti od pravca rotacije diska u odnosu na mesto blokiranja. Tom prilikom brusni disk može da se slomi.

Povratni udar nastaje usled nepravilne ili pogrešne upotrebe električnog alata. To se može sprečiti odgovarajućim merama predostrožnosti, kao što je opisano u daljnjem tekstu.

- 1) **Čvrsto držite električni alat i dovedite svoje telo i ruke u položaj u kojem možete da apsorbujete silu povratnog udara.** Rukovalac može da kontroliše jačinu povratnog udara odgovarajućim merama predostrožnosti.
- 2) **Budite naročito pažljivi kada radite oko uglova, oštih ivica, itd. Sprečite odskakanje priključne opreme sa radnog komada ili njegovo zaglavljivanje.** Priključna oprema koja se vrti obično se zaglavljuje kod uglova, oštih ivica ili kada odskoči. To vodi do gubitka kontrole ili povratnog udara.
- 3) **Nemojte koristiti zubne testere.** Takva priključna oprema često dovodi do povratnog udara ili gubitka kontrole nad električnim alatom.
- 4) **Pomerajte priključnu opremu u materijalu uvek u istom smeru u kojem rezne ivice napuštaju materijal (odgovara istom smeru u kom se izbacuje strugotina).** Pomeranje električnog alata u pogrešnom smeru dovodi do izbacivanja reznih ivica priključne opreme iz radnog komada, usled čega se električni alat povlači u tom smeru.
- 5) **Uvek pričvrstite stegom radni komad kada koristite rotacione turpije, rezne diskove, glodalice velikih brzina ili glodalice od tvrdog metala.** Čak i sa blagim nagibom u utoru, ova priključna oprema se zaglavljuje i može dovesti do povratnog udara. Ako se rezni disk zaglavi, on se obično lomi. Ako se rotacione turpije, glodalice velikih brzina ili glodalice od tvrdog metala zaglave, umetak alata može da iskoči iz utora i dovede do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Dodatne bezbednosne napomene za brušenje – naročite bezbednosne napomene za brušenje i brusno rezanje:

- 1) **Koristite samo brusne ploče koje su odobrene za vaš električni alat i samo za preporučenu primenu. Primer: Nikada nemojte brusiti bočnom površinom reznog diska.** Rezni diskovi su namenjeni za uklanjanje materijala ivicom diska. Vršenje bočne sile na ove brusne ploče može da ih slomi.
- 2) **Za konusne i ravne brusne vrhove sa navojem, koristite samo neoštećena vretena odgovarajuće veličine i dužine, bez skraćivanja na ramenu.** Odgovarajuća vretena smanjuju moguće lomljenje.
- 3) **Izbegavajte zaglavljivanje reznih diskova ili vršenje prekomernog pritiska. Nemojte praviti preterano duboke rezove.** Preopterećenje reznog diska povećava njegovo naprezanje i postaje podložniji zapinjanju ili zaglavljivanju usled čega može doći do povratnog udara ili lomljenja brusne ploče.
- 4) **Izbegavajte da svoju ruku držite u području ispred i iza rotirajućeg reznog diska.** Kada pomerate rezni disk dalje od svoje ruke na radnom komadu, u slučaju povratnog trzaja električni alat sa rotirajućim diskom može da skoči direktno na vas.
- 5) **Ako je rezni disk zaglavljen ili ako prestanete sa radom, isključite uređaj i držite čvrsto dok se disk ne zaustavi. Nikada nemojte vaditi iz proreza rezni disk koji se još uvek vrti.** Utvrdite i ispravite uzrok zaglavljivanja.
- 6) **Nemojte ponovo uključivati električni alat dok se nalazi u radnom komadu. Pustite da rezni disk najpre dostigne puni broj obrtaja pre nego što pažljivo nastavite sa rezanjem.** U suprotnom, disk može da

zapne, odskoči sa radnog komada ili dovede do povratnog udara.

- 7) **Obezbedite potporu za ploče ili velike radne komade da biste smanjili opasnost od povratnih udara usled zaglavljivanja reznog diska.** Veliki radni komadi mogu da se saviju pod sopstvenom težinom. Radni komad mora biti zaštićen sa obe strane diska, kako u blizini linije rezanja tako i na ivici.
- 8) **Budite naročito oprezni kod uronjenih rezova u postojećim zidovima ili kod drugih nepreglednih područja.** Uronjeni rezni disk može kod presecanja gasovoda ili vodovoda, električnih vodova ili drugih predmeta izazvati povratni trzaj.

Daljnja sigurnosna i korisnička uputstva

- Uvek nosite zaštitne naočare dok radite sa proizvodom.
- Koristite zaštitne rukavice, čvrstu i neklizajuću obuću i keclju.
- Pre svih radova na ovom proizvodu izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Priključite proizvod samo u isključenom stanju na utičnicu.
- Uvek držite priključni kabl dalje od područja rada proizvoda. Uvek provucite priključni kabl prema pozadi, dalje od proizvoda.
- Osovina alata i dalje se vrti nakon što je proizvod isključen. Nemojte odložiti proizvod dok se ne zaustavi.
- Nemojte posezati u opasno područje proizvoda dok radi.
- Koristite samo sredstva za rad čija je dozvoljena brzina najmanje jednaka maksimalnoj brzini proizvoda bez opterećenje.
- Pre upotrebe proverite brusni alat. Brusni alat mora biti pravilno montiran i treba slobodno da se okreće.

Izvršite probni rad bez opterećenja u trajanju od najmanje 30 sekundi. Nemojte koristiti oštećene, nekružne ili vibrirajuće brusne alate.

- Prilikom brušenja metala nastaju varnice. Vodite računa da niko ne bude u opasnosti. Zbog opasnosti od požara u blizini (u području varničenja) ne sme biti zapaljivih materijala. Nemojte koristiti usisivač prašine.
- Uvek držite proizvod tako da varnice ili brusna prašina lete dalje od vašeg tela.
- Navrtka stezne glave mora biti zategnuta pre puštanja proizvoda u rad.
- Pod uticajem spoljašnjih ekstremnih elektromagnetnih smetnji, u pojedinačnim slučajevima može doći do privremenih fluktuacija brzine.
- Radni komad koji se obrađuje mora biti stegnut osim ako ga ne zadržava sopstvena težina.
- Nikada nemojte rukom pomerati radni komad naspram alata za brušenje.
- Vodite računa da brusni alat bude postavljen u skladu sa uputstvima proizvođača sredstva za brušenje.
- Dimenzije brusnog alata moraju odgovarati brusilici.
- Uvek radite samo sa predviđenom radnom površinom za priključnu opremu.
- Fiksirajte radni komad koji se obrađuje. Nikada nemojte držati male radne komade u jednoj ruci, a proizvod u drugoj dok ga koristite. Uvek držite proizvod za predviđene ručke.
- Približite proizvod radnom komadu. Radite koristeći umereni pritisak i nemojte utiskivati priključnu opremu u materijal.
- Maksimalna dozvoljena dužina isturenosti vretena brusnog kamena iznosi 10 mm.

- Koristite isključivo brusni kamen sa maksimalnom dužinom vretena od 40 mm.
- Alat uvek držite obema rukama kako biste obezbedili dovoljnu stabilnost i sigurnost u radu.
- Ako prečnik vretena brusnog kamena iznosi 3,2 mm, tada preporučeni maksimalni spoljašnji prečnik glave brusnog kamena koji se koristi iznosi 15 mm.
- Ako prečnik vretena brusnog kamena iznosi 6 mm, tada preporučeni maksimalni spoljašnji prečnik glave brusnog kamena koji se koristi iznosi 25 mm.

● Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Koristite odgovarajuću priključnu opremu za ovaj proizvod i uverite se da su u besprekornom stanju.
- Čvrsto držite proizvod za ručke/rukohvat.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvucite ga iz struje. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

● Zaostale opasnosti

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.
- Telesna povreda i materijalna šteta koje mogu nastati usled neispravnog reznog alata ili naglog udarca o skriveni predmet tokom korišćenja.
- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati od letećih predmeta.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata!

● Puštanje u rad

● Raspakivanje proizvoda

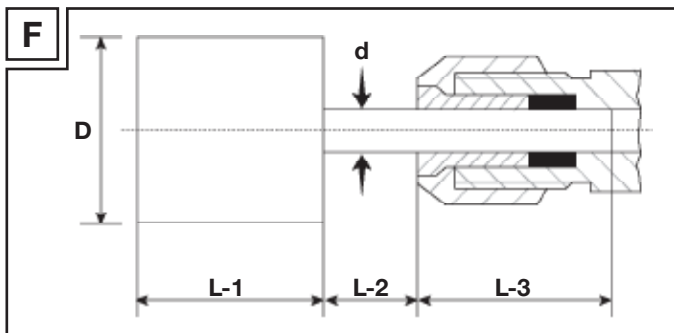
1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija“.

● Izbor veličine brusnog kamena

(Sl. F)

NAPOMENA

- ▶ Cilindrični oblik služi u svrhu ilustracije različitih tipova glava brusnog kamena.



Vrednost	Objašnjenje
D	Spoljašnji prečnik glave brusnog kamena
L-1	Dužina glave brusnog kamena
d	Prečnik vretena
L-2	Dužina isturenosti izmerena između dna glave brusnog kamena i priključne navrtke
L-3	Stezna dužina vretena brusnog kamena

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	maks. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Proverite i pročitajte preporuke i uputstva proizvođača za brusni kamen ili za kompatibilnu priključnu opremu.
- Maksimalna dozvoljena dužina isturenosti (**L-2**) iznosi 10 mm.
- Ako je moguće, stavite vreteno brusnog kamena celom dužinom u stegu stezne čaure.
- Vodite računa da stezna dužina (**L-3**) iznosi najmanje 10 mm.
- Koristite isključivo brusni kamen ili kompatibilnu priključnu opremu sa maksimalnom dužinom vretena (**L-2 + L-3**) od 40 mm.
- Ako prečnik vretena brusnog kamena ili kompatibilne priključne opreme iznosi 3,2 mm, tada preporučeni maksimalni spoljašnji prečnik glave brusnog kamena iznosi 15 mm.
- Ako prečnik vretena brusnog kamena ili kompatibilne priključne opreme iznosi 6 mm, tada preporučeni maksimalni spoljašnji prečnik glave brusnog kamena iznosi 25 mm.

● **Skidanje/stavljanje brusnog kamena/ priključne opreme**

(Sl. C, D)

UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.

Skidanje brusnog kamena/priključne opreme

1. Pritisnite i držite pritisnuto dugme za zaključavanje osovine [8].
2. Okrenite ključ [9] u pravcu  da biste olabavili priključnu navrtku [7].
3. Izvucite brusni kamen [10] u pravcu **a** da biste uklonili brusni kamen sa osovine [5].
4. Otpustite dugme za zaključavanje osovine [8].

Stavljanje brusnog kamena/priključne opreme

1. Umetnite brusni kamen [10] ili odgovarajuću priključnu opremu u osovину [5] u pravcu **b**.
2. Pritisnite i držite pritisnuto dugme za zaključavanje osovine [8].
3. Okrenite ključ [9] u pravcu  da biste zategnuli priključnu navrtku [7].
4. Otpustite dugme za zaključavanje osovine [8].

● Stavljanje/skidanje stezne čaure od 3,2 mm (Sl. C, E)

Stavljanje stezne čaure

1. Pritisnite i držite pritisnuto dugme za zaključavanje osovine [8].
2. Okrenite ključ [9] u pravcu  da biste olabavili priključnu navrtku [7].
3. Ako je priključna navrtka [7] olabavljena: Rukom potpuno odvrnite priključnu navrtku sa osovine [5].
4. Skinite steznu čauru (6 mm) [6] sa osovine [5].
5. Otpustite dugme za zaključavanje osovine [8].

6. Umetnite steznu čauru (3,2 mm) [11] u steznu čauru (6 mm) [6] dok se potpuno ne upusti.
7. Umetnite sklop sastavljen od stezne čaure (3,2 mm) [11] i stezne čaure (6 mm) [6] u osovinu [5].
8. Rukom potpuno zavrните priključnu navrtku [7] na osovinu [5] u smeru kretanja kazaljke na satu.
9. Sada možete da koristite brusni kamen sa prečnikom vretena od 3,2 mm.

Skidanje stezne čaure

1. Sprovedite korake za stavljanje stezne čaure obrnutim redosledom sve dok se priključna navrtka [7] potpuno ne ukloni sa osovine [5].
2. Skinite sklop sastavljen od stezne čaure (3,2 mm) [11] i stezne čaure (6 mm) [6].
3. Izvadite steznu čauru (3,2 mm) [11] iz stezne čaure (6 mm) [6].
4. Navucite steznu čauru (6 mm) [6] na osovinu [5].
5. Rukom potpuno zavrните priključnu navrtku [7] na osovinu [5] u smeru kretanja kazaljke na satu.
6. Sada možete da koristite brusni kamen sa prečnikom vretena od 6 mm.

● Korišćenje

UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.

● Uključivanje/isključivanje

(Sl. A)

NAPOMENA

- ▶ Smer rotacije brusnog kamena **10** može da se vidi po strelici koja je ugravirana na prednjoj strani proizvoda.
 - ▶ Probni rad: Pre prve radnje i posle svake promene alata, izvršite probni rad bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako se alat ne okreće ravnomerno, ako postoji jaka vibracija ili ako čujete bilo kakvu neobičnu buku.
- ☐ Stavite mrežni utikač **3** u utičnicu.
 - ☐ Uključivanje: Prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje **2** u položaj **I**.
 - ☐ Isključivanje: Prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje **2** u položaj **0**.

● Podešavanje brzine rotacije

(Sl. A)

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte premašiti najveću brzinu. Izaberite odgovarajuću dodatnu opremu za odgovarajuću brzinu (pogledajte sledeću tabelu).

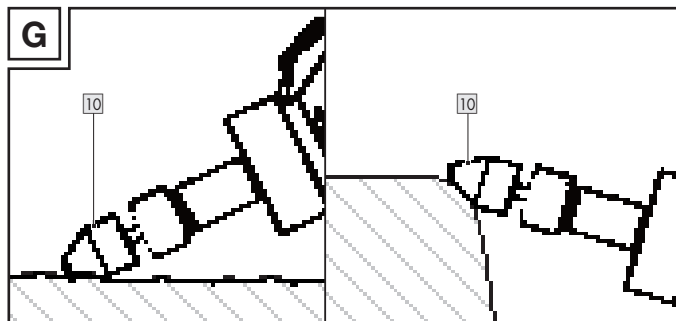
NAPOMENA

- ▶ Rezultat rada zavisi od brzine, vrste materijala i izvršenog pritiska. Testirajte na probnim komadima da biste odredili optimalna podešavanja.

- Podesite regulator broja obrtaja **1** na položaj između **1** i **6**.
Sledeća tabela prikazuje približnu izlaznu brzinu u
zavisnosti od podešenog nivoa brzine:

Pol. *	Dodatna oprema			min ⁻¹ **
1	Sintetička četka	Burgija Nastavak za poliranje	Bit za brušenje	4500
2	Metalna četka		Brusna traka	9000
3	---	---	Bit za glodanje	14000
4			Bit za graviranje	19000
5			Brusni disk	24000
6			Rezna ploča	30000

● Brušenje



* **Pol.:** Položaj regulatora broja obrtaja **1**

** **min⁻¹:** Izlazna brzina (obrtaja u minuti)

NAPOMENA

- ▶ Pre nego što počnete, isplanirajte svoj posao. Odredite područje koje treba da se brusi i oblik koji želite da postignete.
- ▶ Pričvrstite radni komad kako biste sprečili njegovo mrđanje ili pomeranje tokom brušenja.
- ▶ Ako treba da brusite pod određenim uglom, koristite šablon za vođenje proizvoda. Ovim se obezbeđuje tačnost i doslednost u vašem radu.
- ▶ Redovno proveravajte svoj napredak da biste se uverili da dobijate željeni oblik ili površinu. Ako je potrebno, promenite tehniku ili brusni kamen [10] koji koristite.
- ▶ U početku pustite da proizvod radi na maloj brzini i postepeno povećavajte brzinu do željenog nivoa. Ako počnete polako, steći ćete osećaj za proizvod i osećaj za to kako reaguje na vaše pokrete.
- ▶ Prilikom korišćenja proizvoda primenite samo lagani pritisak na brusni kamen [10]. Preveliki pritisak može dovesti do brzog trošenja brusnog kamena i smanjenja njegove efikasnosti.
- ▶ Pomerajte proizvod kružnim pokretima dok brusnim kamenom [10] dodirujete materijal koji se obrađuje kako biste postigli ravnomeran rez. Nemojte brusiti predugo na jednom mestu jer zbog toga može nastati neravna površina.
- ▶ Držite proizvod pod uglom da biste postigli glatku i ravnu površinu. Nemojte brusiti pod pravim uglom jer time možete da izgubete ili izdubite materijal.

1. Sačekajte da brusni kamen **10** dostigne puni broj obrtaja.
2. Stavite brusni kamen **10** pažljivo na radni komad.
3. Lagano pomerajte proizvod da biste postigli dobre rezultate.

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod ne radi.	Motor je неисправan.	Popravke proizvoda prepustite kvalifikovanom stručnom licu.
	Proizvod se pregreva.	Ostavite da se proizvod potpuno ohladi.
Performanse proizvoda su loše.	Ventilacioni otvori 4 su začepjeni zbog prašine i prljavštine.	Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
	Brusni kamen 10 je istrošen.	Zamenite brusni kamen 10 .

● Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.
 - ▶ Vodite računa da nikakva tečnost ne proдре u unutrašnjost proizvoda.
 - ▶ Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svakog korišćenja i pre skladištenja.
 - ▶ Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.
-
- Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.
 - Krpom i mekom četkom uklonite tvrdokornu prljavštinu i prašinu iz ventilacionih otvora 4.
Otvori za ventilaciju moraju uvek biti slobodni.

● Održavanje

- Pre i nakon svake upotrebe pregledajte da li su proizvod i dodatna oprema (kao što je priključna oprema) pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite ih novima. Pridržavajte se tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).

Rezervni delovi/dodatna oprema

- Kompatibilni rezervni delovi za ovaj proizvod mogu da se kupe na www.Optimex-Shop.com.

- Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu. Porudžbine se mogu samo onlajn slati i obrađivati.

Deo	Broj narudžbe
6 Stezna čaura (6 mm)	99948599203
7 Priključna navrtka	99948599202
9 Ključ	99948599204
10 Brusni kamen	99948599205
11 Stezna čaura (3,2 mm)	99948599201

- Ako niste sigurni gde možete da kupite kompatibilne delove, obratite se Lidl tehničkoj podršci za servisiranje.

● Popravka

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!

- ▶ Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.

- U unutrašnjosti ovog proizvoda se ne nalaze nikakvi delovi koje bi korisnik mogao da popravi. Stupite u kontakt sa kvalifikovanim stručnjakom da biste pregledali i popravili proizvod.

● Skladištenje

- Isključite proizvod. Ostavite da se proizvod ohladi.
- Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.

- ☐ Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu.
- ☐ Optimalna temperatura za dugotrajno odlaganje (duže od 3 meseca) nalazi se u opsegu između +10 °C i +30 °C pri relativnoj vlažnosti vazduha od maks. 60 %.
- ☐ Čuvajte proizvod u koferu za transport **12**.

● **Transport**

- ☐ Isključite proizvod. Ostavite da se proizvod ohladi.
- ☐ Transportujte proizvod u koferu za transport **12**.
- ☐ Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- ☐ Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

● **Odlaganje**

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača

po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Čeona brusilica
Model:	HG10433
IAN/Serijski broj:	485992_2501
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: owim@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 485992_2501) kao dokaz kupovine.

Nadite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parksides-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parksides-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 485992_2501 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● **Servis**

Servis Srbija

Tel.: 0800190639

E-Mail: owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (po osnovu 2011)

NAZIV: 400002_2001
 Identifikacija proizvoda: "PAMIRSEN" čvrsta kiselica
 Broj verzije: 003.00011

Proizvod gore opisanog identifikacije je usklađen sa relevantnim tehničkim zahtevima izdanim na osnovu harmonizacije:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/53/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim pozivanim izmenama

Referenca na tehničke standarde usklađenosti ili reference na tehničke specifikacije na koje se date izjave o usklađenosti:

ISO 14001
Direktiva 2006/42/EZ
EN ISO 14001-1:2005/A13:2006
EN ISO 14001-2:2005.2
Direktiva 2014/53/EU
EN IEC 60335-1:2011
EN IEC 60335-2-2011
EN IEC 60335-3-2:2011/A1:2012
EN IEC 60335-3-3:2011/A2:2012

Proizvod gore navedene identifikacije je usklađenost sa direktivama 2011/65/EU Evropskog parlamenta i vešta od 8 juna 2011. u pogledu opšte informacije o tehničkim zahtevima i deklaracijama i deklaracijama opreme:

ISO 14001
EN IEC 60335-3:2011

Koje bi trebalo biti tehničke dokumentacije: OVRHA OVRHA & Co. LLC

Podpisao za i u ime:
 OVRHA OVRHA & Co. LLC, Mikulovska 1, 10140 Beograd, Srbija
 Ovo izjave o usklađenosti je izdati po osnovu odgovarajućih proizvoda.

Proizvod izdati po osnovu:

_____ Mikulovska	_____ Datum	_____ OVRHA OVRHA & Co. LLC	_____ OVRHA OVRHA & Co. LLC
---------------------	----------------	--------------------------------	--------------------------------

85



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina	86
Introducere	Pagina	88
Utilizarea conform destinației	Pagina	88
Volumul livrării	Pagina	88
Descrierea pieselor	Pagina	89
Date tehnice	Pagina	89
Indicații generale de siguranță	Pagina	92
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina	92
Instrucțiuni de siguranță pentru polizoare drepte	Pagina	96
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina	105
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina	106
Riscuri reziduale	Pagina	106
Punerea în funcțiune	Pagina	107
Despachetarea produsului	Pagina	107
Selectarea dimensiunii pietrei de șlefuire	Pagina	107
Scoaterea/introducerea pietrei de șlefuire/ sculei de adaos	Pagina	109
Introducerea/scoaterea cleștelui de strângere de 3,2 mm	Pagina	110
Folosirea	Pagina	111
Pornirea/oprirea	Pagina	112
Reglarea vitezei de rotație	Pagina	112
Șlefuirea	Pagina	113
Remediarea defecțiunilor	Pagina	115

Curățare și întreținere	Pagina 115
Curățarea	Pagina 116
Întreținerea	Pagina 116
Repararea	Pagina 117
Depozitarea	Pagina 117
Transportul	Pagina 118
Înlăturare	Pagina 118
Garanție	Pagina 119
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 120
Service	Pagina 121
Declarație UE de conformitate	Pagina 122

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate



Citiți instrucțiunile de utilizare.



PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)



AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)



PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)



ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)



Pericol – riscul unei electrocutări!



Opriti produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.



Clasa de protecție II (izolație dublă)

	Purtați ochelari de protecție!
	Purtați protecție auditivă!
	Folosiți un mască de praf!
	Curent/tensiune alternativă
n	Turație
	Diametru
	Blocat
	Deblocat
 	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.

POLIZOR DREPT

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizarea conform destinației**

- Acest produs este proiectat pentru șlefuirea și debavurarea metalului folosind inserții adecvate de șlefuire cu corindon. Produsul adaptează viteza la material.
- Produsul nu este destinat pentru utilizarea profesională. Orice altă utilizare sau modificare a produsului se consideră ca fiind utilizare abuzivă și implică pericol de rănire gravă a persoanelor.
- Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau utilizarea greșită.

● **Volumul livrării**

AVERTISMENT!

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Polizor drept
- 2 Clește de strângere Ø 3,2/6 mm
- 1 Piatră de șlefuit
- 1 Geantă de transport
- 1 Instrucțiuni de utilizare

● Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

- 1 Regulator de turație
- 2 Întrerupător pornit/oprit
- 3 Cablu de alimentare cu ștecher
- 4 Fantă de ventilație
- 5 Arbore
- 6 Clește de strângere (6 mm) (preinstalat)
- 7 Piuliță olandeză
- 8 Buton de blocare a tijei

(Fig. B)

- 9 Cheie pentru șuruburi
- 10 Piatră de șlefuit
- 11 Clește de strângere (3,2 mm)
- 12 Geantă de transport

● Date tehnice

Polizor drept	PGS 500 B2
Numere model	
– Ștecher VDE:	HG10433
– Ștecher BS:	HG10433-BS
Tensiune nominală:	230 V~, 50 Hz
Consumul de energie de dimensionare:	500 W

Turație nominală (n):	4500–30000 min ⁻¹
Dimensiuni clește de strângere:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Filetul arborelui/piuliței de strângere:	M14
Mărime max. a pietrei de șlefuit:	Ø 25 mm
Mărime max. a discului de tăiat:	Ø 25 mm
Clasă de protecție:	II/□

INDICAȚIE

- Folosiți numai pietre de șlefuit 10 concepute pentru viteze $\geq 30000 \text{ min}^{-1}$ (rotații pe minut).

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 60745. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	74 dB
Imprecizie K_{pA} :	3 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	82 dB
Imprecizie K_{WA} :	3 dB

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 60745:

Vibrații a_h :	0,709 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

Valorile indicate se referă la polizarea suprafețelor. Alte utilizări pot duce la alte valori de emisie de vibrații.

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea specificată a emisiei de vibrații mână-braț se bazează pe șlefuirea cu o pânză de șlefuire. Alte utilizări pot duce la alte valori.
- ▶ Valorile de emisii de zgomot și vibrații au fost stabilite corespunzător EN 60745-1 și EN 60745-2-23.
- ▶ Valoarea specificată a emisiilor de vibrații a fost măsurată pe baza unei metode de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara toate tipurile de scule electrice.
- ▶ Valoarea specificată a emisiilor poate fi folosită și pentru evaluarea preliminară a expunerii.

AVERTISMENT!

- ▶ În funcție de felul în care folosiți scula electrică, valorile efective ale vibrațiilor pot diferi de valorile specificate.
- ▶ Luați măsuri pentru a vă proteja contra vibrațiilor.
- ▶ Luați în considerare întregul proces de lucru, adică și timpii în care scula electrică este operată fără sarcină sau este oprită. Măsurile adecvate sunt întreținerea și îngrijirea periodică a sculei electrice și a atașamentelor sale, menținând mâinile calde, pauze regulate și fluxuri de lucru bine planificate.

AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!



Indicații generale de siguranță

● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT!

- **Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.** Omisiunile în respectarea indicațiilor de siguranță și instrucțiunilor pot cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra aparatului.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherule nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor,**

a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.

- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecție auditivă, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă în timp ce transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau aparatul este pornit, la alimentarea electrică pot avea loc accidente.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau o cheie care de găsește într-o piesă în mișcare a aparatului, poate duce la răniri.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 7) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a face reglaje la aparat, de a înlocui accesorii sau de pune deoparte aparatul.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni să îl folosească.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor defecte înainte de folosirea aparatului.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de**

executat. Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

● Instrucțiuni de siguranță pentru polizoare drepte

AVERTISMENT!

- ▶ Prafurile de la materiale cum ar fi vopseaua cu plumb, unele tipuri de lemn și metal pot fi nocive pentru sănătate.
- ▶ Atingerea sau inspirarea acestor prafuri poate reprezenta o pericolare pentru operator sau pentru persoanele aflate în apropiere.

AVERTISMENT!



Purtați ochelari de protecție și mască de protecție contra prafului!



Indicații de siguranță comune pentru șlefuire

- 1) **Această sculă electrică trebuie utilizată ca polizor. Respectați toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, prezentările și datele pe care le primiți cu**

aparatur. Dacă nu respectați instrucțiunile următoare, se poate ajunge la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

- 2) **Această sculă electrică nu este potrivită pentru șlefuirea cu șmirghel, perii de sârmă, lustruire sau tăiere.** Aplicațiile pentru care scula electrică nu este prevăzută pot produce periclitări și răniri.
- 3) **Nu folosiți accesorii care nu au fost prevăzute și recomandate special de către producător pentru această sculă electrică.** Numai faptul că puteți fixa accesoriul la scula dvs. electrică, aceasta nu garantează o utilizare sigură.
- 4) **Turația maximă a sculei de adaos trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă dată pe scula electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât este permis se pot rupe și pot zbura împrejur.
- 5) **Diametrul exterior și grosimea sculei de adaos trebuie să corespundă indicației dimensiunilor sculei dvs. electrice.** Sculele de adaos dimensionate greșit nu pot fi ecranate sau controlate suficient.
- 6) **Discurile de polizare, cilindrii de șlefuit sau celelalte accesorii trebuie să se potrivească exact pe tija de șlefuire sau pe cleștii de strângere ale sculei dvs. electrice.** Sculele de adaos care nu se potrivesc exact în locul de prindere al sculei electrice, se învârt neuniform, vibrează foarte puternic și pot duce la pierderea controlului.
- 7) **Discurile, cilindrii de șlefuit, uneltele de tăiere sau alte accesorii montate pe o mandrină trebuie introduse complet în cleștii de strângere sau în mandrină.** „Consola” resp. partea liberă a mandrinei între corpul abraziv și cleștele de strângere sau mandrină trebuie să fie minimă. Dacă mandrina nu este suficient de tensionată sau dacă corpul abraziv este prea în față, scula

de adaos se poate desface și poate fi aruncată cu viteză mare.

- 8) **Nu folosiți scule de adaos deteriorate.** Înainte de fiecare utilizare, controlați sculele de adaos: discurile de polizare, dacă au cioplituri și fisuri, iar cilindrii de șlefuit dacă au fisuri, uzură sau uzură puternică, periile de sârmă dacă au sârme slăbite sau rupte. Dacă scula electrică sau scula de adaos a căzut, verificați dacă este deteriorată sau folosiți o sculă de adaos nedeteriorată. Dacă ați controlat și introdus scula de adaos, țineți persoanele care se găsesc în apropiere în afara planului în care se rotește scula de adaos și lăsați aparatul să funcționeze 1 minut cu turație maximă. Cele mai multe scule de adaos deteriorate se rup în această perioadă de testare.
- 9) **Purtați echipament personal de protecție.** În funcție de utilizare, purtați o mască de protecție a feței, protecție pentru ochi sau ochelari de protecție. Dacă este adecvat, purtați mască de praf, protecție auditivă, mănuși de protecție sau șorțuri speciale care țin la distanță de dvs. particulele abrazive și pe cele de material. Ochii trebuie protejați de corpurile străine care zboară împrejur, care pot să apară la diferitele utilizări. Masca contra prafului sau de protecție a respirației trebuie să filtreze praful apărut la utilizare. Dacă sunteți expus mult timp zgomotului puternic, puteți suferi o pierdere a auzului.
- 10) **Aveți grijă ca celelalte persoane să se afle la o distanță sigură de zona dvs. de lucru.** Oricine intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție. Bucățile rupte din piesa de prelucrat sau sculele de adaos rupte pot zbura și pot produce răniri și în afara zonei directe de lucru.

- 11) **Țineți aparatul numai de suprafețele izolate ale mânerelor, dacă executați lucrări la care scula adăugată poate întâlni conductori electrici îndoiiți sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.
- 12) **Țineți întotdeauna bine scula electrică la pornire.** La accelerarea la turație maximă, cuplul de reacție al motorului poate face ca scula electrică să se rotească.
- 13) **Dacă este posibil, folosiți cleme pentru a fixa scula electrică. Nu țineți niciodată o piesă mică într-o mână și scula electrică în cealaltă în timp ce o utilizați.** Prin prinderea pieselor mici, aveți ambele mâini libere pentru un control mai bun al sculei electrice. La tăierea pieselor rotunde, cum ar fi dibluri din lemn, material de bare sau tuburi, acestea tind să se rostogolească, ceea ce poate prinde scula de adaos și să fie aruncate spre dvs.
- 14) **Țineți cablul de alimentare departe de sculele de adaos care se rotesc.** Dacă pierdeți controlul asupra aparatului, cablul poate fi tăiat sau prins, iar mâna sau brațul dvs. poate ajunge în scula de adaos care se rotește.
- 15) **Nu lăsați niciodată din mână scula electrică înainte ca scula de adaos să se oprească complet.** Scula de adaos care se rotește poate să ajungă în contact cu suprafața pe care a fost așezată, astfel dvs. putând pierde controlul asupra sculei electrice.
- 16) **După schimbarea sculelor de adaos sau a setărilor pe aparat, strângeți ferm piulița cleștilor de strângere, mandrina sau alte elemente de fixare.** Elementele de fixare slăbite se pot deregla în mod neașteptat și pot duce la pierderea controlului; componentele nefixate și care se rotesc sunt aruncate în afară forțat.

- 17) **Nu lăsați scula electrică să funcționeze când o transportați.** În cazul contactului accidental a hainelor dvs. cu scula de adaos care se rotește, acestea pot fi prinse, iar scula de adaos poate intra în corpul dvs.
- 18) **Curățați în mod regulat fantele de ventilație ale sculei electrice.** Ventilatorul motorului trage praf în carcasă, iar o acumulare puternică de praf metalic poate produce pericole electrice.
- 19) **Nu folosiți scula electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scântele pot aprinde aceste materiale.
- 20) **Nu folosiți scule de adaos care necesită agenți de răcire.** Utilizarea apei sau a altor agenți de răcire lichizi poate duce la electrocutare.

Alte indicații de siguranță pentru toate utilizările – reculul și indicațiile de siguranță corespunzătoare:

Recul este reacția bruscă ca urmare a unei scule de adaos prinsă sau blocată în timpul rotirii, cum ar fi discul de polizare, banda de șlefuire, peria de sârmă, etc. Prinderea sau blocarea duce la o oprire bruscă a sculei de adaos care se rotește. Prin aceasta, o sculă electrică necontrolată accelerează în sens opus sensului de rotație al sculei de adaos.

Dacă, de ex., un disc de polizare se prinde sau se blochează în piesa de prelucrat, muchia discului de polizare poate intra în piesa de prelucrat și se poate agăța, astfel rupându-se sau provocând un recul. Discul de polizare se mișcă apoi către sau în direcție opusă utilizatorului, în funcție de sensul de rotație de la locul blocării. Astfel, discurile de polizare se pot rupe.

Un recul este urmarea unei utilizări greșite sau defectuoase a sculei electrice. El poate fi evitat prin măsuri de prevedere potrivite, așa cum sunt descrise în continuare.

- 1) **Țineți scula electrică bine și duceți corpul și brațele într-o poziție din care puteți intercepta forțele de recul.** Utilizatorul poate stăpâni forțele de recul prin măsuri de prevedere potrivite.
- 2) **Lucrați cu atenție deosebită în zona colțurilor, a muchiilor ascuțite, etc. Evitați ca scula de adaos să ricoșeze sau să fie prinsă în materialul de prelucrat.** Scula de adaos care se rotește are tendința de a se prinde la colțuri, muchii ascuțite sau când ricoșează. Aceasta duce la o pierdere a controlului sau la recul.
- 3) **Nu folosiți pânze de ferăstrău zimțate.** Asemenea scule de adaos produc adesea un recul sau pierderea controlului asupra sculei electrice.
- 4) **Ghidați întotdeauna scula de adaos în aceeași direcție în care marginea ascuțită părăsește materialul (corespunde aceleiași direcții în care sunt aruncate așchiile).** Ghidarea sculei electrice în direcția greșită determină ruperea muchiei de tăiere a sculei de adaos din piesă, ceea ce face ca scula electrică să fie trasă în această direcție de avans.
- 5) **Strângeți întotdeauna ferm piesa de prelucrat atunci când utilizați pile rotative, discuri de tăiere, scule de frezat de mare viteză sau scule de frezat din metal dur.** Chiar și la o ușoară teșire în canal, aceste scule de adaos se prind și pot provoca un recul. Când un disc de tăiat este prins, de obicei se rupe. La prinderea pilelor rotative, a uneltelor de frezat de mare viteză sau a uneltelor de frezat din metal dur, scula de adaos poate sări din canal și poate duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

Indicații de siguranță suplimentare pentru lucrări de șlefuire – indicații de siguranță speciale pentru șlefuire și tăiere abrazivă:

- 1) Folosiți exclusiv corpuri abrazive aprobate pentru scula dvs. electrică și numai pentru posibilitățile de utilizare recomandate. Exemplu: Nu polizați niciodată cu suprafața laterală a unui disc de tăiere.** Discurile de tăiere sunt prevăzute pentru abraziunea materialului cu marginea discului. Aplicarea unei forțe laterale asupra acestor corpuri de șlefuire le poate rupe.
- 2) Pentru știfturi abrazive conice și drepte cu filet, utilizați numai mandrine nedeteriorate de mărime și lungime corecte, fără tăierea capetelor la guler.** Mandrinele potrivite reduc posibilitatea unei ruperi.
- 3) Evitați blocarea discului de tăiere sau apăsarea prea puternică. Nu efectuați tăieri foarte adânci.** O suprasarcină a discului de tăiere mărește solicitarea acestuia și predispoziția la teșire sau blocare și astfel posibilitatea unui recul sau a ruperii corpului abraziv.
- 4) Evitați zona din fața și din spatele discului de tăiere care se rotește.** Dacă mișcați discul de tăiat în piesa de prelucrat în direcție opusă mâinii, în cazul unui recul, scula electrică cu discul care se rotește poate fi aruncată direct spre dvs.
- 5) Dacă discul de tăiere se blochează sau dacă întrerupeți lucrul, opriți aparatul și țineți-l până când discul s-a oprit. Nu încercați niciodată să trageți din tăietură discul de tăiere care se rotește, altfel poate urma un recul.** Descoperiți și înlăturați cauza blocării.
- 6) Nu porniți din nou scula electrică atât timp cât ea se găsește în piesa de prelucrat. Lăsați discul de tăiere să atingă întâi turația sa maximă înainte de a continua**

tăierea. În caz contrar discul se poate prinde, poate sări din piesă sau poate produce un recul.

- 7) **Sprijiniți plăcile sau piesele de prelucrat mari pentru a micșora riscul unui recul datorat unui disc de tăiere care se prinde.** Piesele de prelucrat mari se pot îndoi sub propria lor greutate. Piesa de prelucrat trebuie sprijinită pe ambele părți ale discului, și anume atât în apropierea tăieturii, cât și pe muchie.
- 8) **Fiți deosebit de atent la tăieturile buzunar în pereții existenți sau în alte zone care nu pot fi văzute.** Discul de tăiat poate intra în conducta de gaz sau de apă, în fire electrice sau în alte obiecte și poate produce un recul.

Alte indicații de siguranță și de lucru

- La lucrul cu produsul, purtați permanent ochelari de protecție.
- Folosiți mănuși de protecție, încălțăminte robustă și antiderapantă și șorț.
- Înainte de toate lucrările la produs, scoateți ștecherul din priză.
- Cuplați produsul la priză numai când este oprit.
- Țineți cablul de alimentare la distanță de zona de acțiune a produsului. Duceți întotdeauna cablul de alimentare în spatele produsului.
- Axul culei mai funcționează după ce produsul a fost oprit. Așezați produsul jos abia după ce s-a oprit.
- Nu întindeți mâna în zona de pericol a produsului care funcționează.
- Utilizați numai scule de lucru a căror turație admisă este cel puțin egală cu turația de mers în gol a produsului.
- Verificați scula de șlefuire înainte de utilizare. Scula de șlefuire trebuie să fie perfect montată și capabilă să se

rotească liber. Efectuați un test de funcționare fără sarcină timp de cel puțin 30 de secunde. Nu utilizați scule de șlefuire deteriorate, excentrice sau care vibrează.

- La șlefuirea metalelor se formează scântei. Aveți grijă să nu puneți în pericol persoane. Datorită riscului de incendiu, nu trebuie să existe materiale inflamabile în apropiere (zona de zbor a scânteiilor). Nu folosiți aspirare de praf.
- Țineți întotdeauna produsul astfel încât scânteiile sau praful de șlefuit să zboare departe de corp.
- Piulița de prindere trebuie strânsă înainte de punerea în funcțiune a produsului.
- Sub influența interferențelor electromagnetice extreme din exterior, pot apărea fluctuații temporare de turație în cazuri individuale.
- Piesa de prelucrat trebuie să fie fixată, cu excepția cazului în care se menține prin greutatea proprie.
- Nu ghidați niciodată o piesă cu scula de șlefuire.
- Asigurați-vă că scula de șlefuire este montată conform instrucțiunilor producătorului mijlocului de șlefuire.
- Dimensiunile sculei de șlefuire trebuie să corespundă șlefuitorului.
- Lucrați întotdeauna numai cu suprafața de lucru prevăzută a sculei de adaos.
- Fixați piesa de prelucrat. Nu țineți niciodată o piesă mică într-o mână și produsul în cealaltă în timp ce o utilizați. Țineți întotdeauna produsul de mână prevăzute.
- Conduceți produsul pe piesa de prelucrat. Lucrați cu apăsare moderată și nu apăsați scula de adaos în material.
- Lungimea maximă admisă de ieșire în afară a mandrinei de pietrei de șlefuire este de 10 mm.
- Folosiți numai o piatră de șlefuire cu o lungime maximă a mandrinei de 40 mm.

- Țineți întotdeauna scula cu ambele mâini pentru a asigura suficientă stabilitate și siguranță în funcționare.
- Dacă diametrul mandrinei pietrei de șlefuire este de 3,2 mm, diametrul exterior maxim recomandat al capului pietrei de șlefuire care trebuie utilizată este de 15 mm.
- Dacă diametrul mandrinei pietrei de șlefuire este de 6 mm, diametrul exterior maxim recomandat al capului pietrei de șlefuire care trebuie utilizată este de 25 mm.

● **Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului**

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mânăre/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răniurile grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți produsul și decuplați-l de la rețea. Dispuneți verificarea și eventual repararea acestuia de către un specialist calificat, înainte de a-l pune din nou în funcțiune.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniuri ale persoanelor și pagube materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de tăiere defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul rănilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

● Punerea în funcțiune

● **Despachetarea produsului**

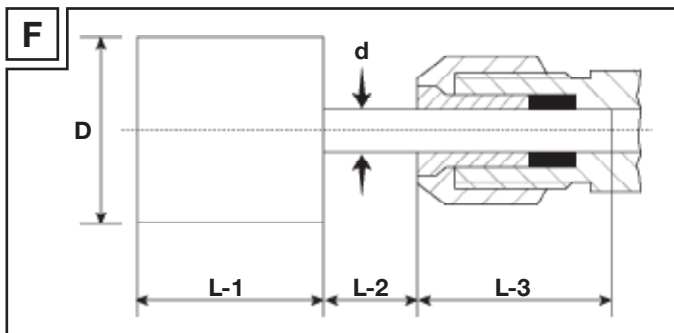
1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● **Selectarea dimensiunii pietrei de șlefuire**

(Fig. F)

INDICAȚIE

- ▶ Forma cilindrică este utilizată pentru a ilustra diferitele tipuri de capete de piatră de șlefuire.



Valoare	Explicație
D	Diametrul exterior al capului de piatră de șlefuire
L-1	Lungimea capului de piatră de șlefuire
d	Diametrul mandrinei
L-2	Lungimea de ieșire în afară măsurată între partea inferioară a capului de piatră de șlefuire și piulița olandeză
L-3	Lungimea de prindere a mandrinei de piatră de șlefuire

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	max. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Verificați și citiți recomandările și instrucțiunile producătorului pentru piatra de șlefuire sau sculele de adaos.
- Lungimea maximă admisă de ieșire în afară (**L-2**) este de 10 mm.
- Dacă este posibil, introduceți lungimea completă a mandrinei de piatră de șlefuire în dispozitivul de prindere a cleștelui de strângere.
- Asigurați-vă că lungimea de prindere (**L-3**) este de cel puțin 10 mm.
- Folosiți numai o piatră de șlefuire sau o sculă de adaos compatibilă cu o lungime maximă a mandrinei (**L-2 + L-3**) de 40 mm.
- Dacă diametrul mandrinei pietrei de șlefuire sau a sculei de adaos compatibile este de 3,2 mm, diametrul exterior maxim recomandat al capului pietrei de șlefuire care este de 15 mm.
- Dacă diametrul mandrinei pietrei de șlefuire sau a sculei de adaos compatibile este de 6 mm, diametrul exterior maxim recomandat al capului pietrei de șlefuire care este de 25 mm.

● Scoaterea/introducerea pietrei de șlefuire/ sculei de adaos

(Fig. C, D)

AVERTISMENT!



Opriti produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

Scoaterea pietrei de șlefuire/sculei de adaos

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul de blocare a tijei [8].
2. Rotiți cheia pentru șuruburi [9] în direcția , pentru a slăbi piulița olandeză [7].
3. Scoateți piatra de șlefuire [10] în direcția **a** spre a îndepărta piatra de șlefuire din arbore [5].
4. Eliberați butonul de blocare a tijei [8].

Introducerea pietrei de șlefuire/sculei de adaos

1. Introduceți piatra de șlefuire [10] sau o sculă de adaos adecvată în direcția **b** în arbore [5].
2. Apăsați și mențineți apăsat butonul de blocare a tijei [8].
3. Rotiți cheia pentru șuruburi [9] în direcția , pentru a strânge piulița olandeză [7].
4. Eliberați butonul de blocare a tijei [8].

● Introducerea/scoaterea cleștelui de strângere de 3,2 mm

(Fig. C, E)

Introducerea cleștelui de strângere

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul de blocare a tijei [8].
2. Rotiți cheia pentru șuruburi [9] în direcția , pentru a slăbi piulița olandeză [7].
3. Dacă piulița olandeză [7] este slăbită: Deșurubați complet piulița olandeză cu mâna din arbore [5].
4. Îndepărtați cleștele de strângere (6 mm) [6] din arbore [5].
5. Eliberați butonul de blocare a tijei [8].
6. Introduceți cleștele de strângere (3,2 mm) [11] în cleștele de strângere (6 mm) [6] până când este complet încastrat.

7. Introduceți ansamblul format din cleștele de strângere (3,2 mm) [11] și cleștele de strângere (6 mm) [6] în arbore [5].
8. Înșurubați piulița olandeză [7] cu mâna în sens orar pe arbore [5].
9. Acum puteți introduce o piatră de șlefuire cu un diametru al mandrinei de 3,2 mm.

Îndepărtarea cleștelui de strângere

1. Efectuați pașii pentru introducerea cleștelui de strângere în ordine inversă până când piulița olandeză [7] este îndepărtată complet din arbore [5].
2. Scoateți ansamblul format din cleștele de strângere (3,2 mm) [11] și cleștele de strângere (6 mm) [6].
3. Scoateți cleștele de strângere (3,2 mm) [11] din cleștele de strângere (6 mm) [6].
4. Introduceți cleștele de strângere (6 mm) [6] în arbore [5].
5. Înșurubați piulița olandeză [7] cu mâna în sens orar pe arbore [5].
6. Acum puteți introduce o piatră de șlefuire cu un diametru al mandrinei de 6 mm.

● Folosirea

AVERTISMENT!



Opriti produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

● Pornirea/oprirea

(Fig. A)

INDICAȚIE

- ▶ Direcția de rotație a pietrei de șlefuire **10** poate fi citită din săgeata gravată pe partea din față a produsului.
 - ▶ Proba de funcționare: Înainte de prima lucrare și după fiecare schimbare a sculei, efectuați o probă de funcționare fără sarcină. Opriți imediat produsul dacă scula nu se rotește uniform, dacă apar vibrații puternice sau dacă se aud zgomote neobișnuite.
- ☐ Introduceți ștecherul **3** în priză.
 - ☐ Pornirea: Apăsăți întrerupătorul pornit/oprit **2** pe poziția **I**.
 - ☐ Oprirea: Apăsăți întrerupătorul pornit/oprit **2** pe poziția **0**.

● Reglarea vitezei de rotație

(Fig. A)

AVERTISMENT!

- ▶ Nu depășiți turația maximă indicată. Selectați accesoriile potrivite pentru viteză (vezi tabelul de mai jos).

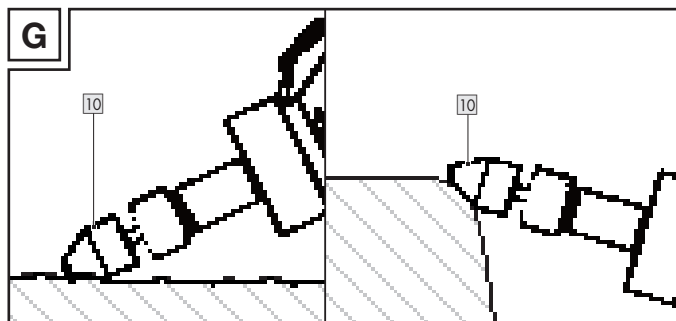
INDICAȚIE

- ▶ Rezultatul lucrării depinde de viteză, de tipul de material și presiunea de contact. Rulați testele pe piese de probă pentru a determina setările optime.

- Așezați regulatorul de turație **1** pe o poziție între **1** și **6**.
Următorul tabel arată viteza de pornire aproximativă în funcție de treapta de viteză reglată:

Poz. *	Accesorii			min ⁻¹ **
1	Perie sintetică	Burghiu	Cap de șlefuire	4500
2	Perie de metal	Adaos de lustruire	Banda de șlefuire	9000
3	---	---	Cap de frezare	14000
4			Cap de gravare	19000
5			Disc de polizare	24000
6			Disc de tăiere	30000

● Șlefuirea



* **Poz.:** Poziția regulatorului de turație **1**

** **min⁻¹:** Viteză de ieșire (rotații pe minut)

INDICAȚIE

- ▶ Înainte de a începe, planificați-vă munca. Determinați zona care trebuie să fie șlefuită și forma pe care doriți să o atingeți.
- ▶ Asigurați piesa de prelucrat astfel încât să nu se miște sau să se deplaseze în timpul șlefuirii.
- ▶ Dacă trebuie să șlefuiți un anumit unghi, utilizați un șablon pentru a ghida produsul. Acest lucru asigură acuratețe și consistență în munca dvs.
- ▶ Verificați-vă progresul în mod regulat pentru a vă asigura că atingeți forma sau suprafața dorită. Dacă este necesar, schimbați-vă tehnica sau piatra de șlefuire 10.
- ▶ La început, lăsați produsul să funcționeze cu turație mică și măriți treptat turația la nivelul dorit. Când începeți încet, obțineți un simț pentru produs și anume cum reacționează la mișcările dvs.
- ▶ În timpul utilizării produsului, exercitați doar o apăsare ușoară asupra pietrei de șlefuire 10. Apăsarea excesivă poate face ca piatra de șlefuire să se uzeze rapid și să-și reducă eficacitatea.
- ▶ Mișcați produsul într-o mișcare circulară în timp ce țineți piatra de șlefuire 10 spre materialul care trebuie prelucrat, pentru o șlefuire uniformă. Nu șlefuiți într-un loc prea mult timp, deoarece acest lucru poate crea o suprafață neuniformă.
- ▶ Păstrați produsul într-un unghi pentru a obține o suprafață netedă și uniformă. Nu șlefuiți drept, deoarece acest lucru poate duce la marcaje sau caneluri în material.

1. Așteptați până când piatra de șlefuire **10** a atins turația maximă.
2. Puneți piatra de șlefuire **10** cu atenție pe piesa de prelucrat.
3. Mișcați produsul încet pentru a obține un rezultat bun.

● Remediarea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Produsul nu funcționează.	Motorul este defect.	Solicitați repararea produsului de către personal de specialitate calificat.
	Produsul este supraîncălzit.	Lăsați produsul să se răcească complet.
Performanța produsului este slabă.	Fantele de ventilație 4 sunt înfundate cu praf și murdărie.	Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
	Piatra de șlefuire 10 este uzată.	Înlocuiți piatra de șlefuire 10 .

● Curățare și întreținere

AVERTISMENT!



Opriti produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

● Curățarea

INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
 - ▶ Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.
 - ▶ Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
 - ▶ Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungește durata de viață a produsului.
-
- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.
 - Îndepărtați în special mizeria și praful de pe fantele de ventilație **4** cu o cârpă și o perie moale. Fantele de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.

● Întreținerea

- Verificați produsul și accesoriile (de ex. scula de adaos) înainte și după fiecare utilizare, dacă nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți-le cu altele noi dacă este cazul. Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).

Piese de schimb/accesorii

- Piese de schimb compatibile pentru acest produs puteți achiziționa de la www.Optimex-Shop.com.

- Vă rugăm să aveți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs. Comenzile pot fi plasate și procesate numai online.

Piesă	Număr de comandă
6 Clește de strângere (6 mm)	99948599203
7 Piuliță olandeză	99948599202
9 Cheie pentru șuruburi	99948599204
10 Piatră de șlefuit	99948599205
11 Clește de strângere (3,2 mm)	99948599201

- Dacă nu sunteți sigur de unde puteți cumpăra piese compatibile, vă rugăm să vă adresați liniei de service Lidl.

● Repararea

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!

- Dacă se deteriorează cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru evitarea pericolelor.

- În interiorul acestui produs nu se găsesc piese care pot fi reparate de utilizator. Adresați-vă unui specialist calificat pentru a verifica produsul și a-l repara.

● Depozitarea

- Opriți produsul. Lăsați produsul să se răcească.
- Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.

- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Temperatura optimă de depozitare pe termen lung (mai lung de 3 luni) este între +10 °C și +30 °C cu o umiditate relativă a aerului de max. 60 %.
- Depozitați produsul în geanta de transport [12].

● Transportul

- Opriti produsul. Lăsați produsul să se răcească.
- Transportați produsul în geanta de transport [12].
- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele

de colectare și orarul acestora de la administrații competente.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 485992_2501) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a

apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 485992_2501 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



● **Service**

RO Service România

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarație UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (nr. emisie 2001)

SAR: 805002_2501
 Identificarea produsului: "PULSEUR" pulbere drept
 Numărul de model: 80210473

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a tehnicii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2004/109/CE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trințim, la standardul armonizat care este trințim la în alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

EN 12418
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-2:2013
Directiva 2014/53/UE
EN IEC 12154-1:2011
EN IEC 12154-2:2011
EN IEC 61000-3-2:2010/A1:2011
EN IEC 61000-3-2:2011/A1:2012

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

EN 12418
EN IEC 61000-3-2:2011

Definitorul documentației tehnice: GWM GmbH & Co. KG

Servul postu și în numele:
 GWM GmbH & Co. KG, Mühlbergstraße 1, 24147 Neckenludow, Germania
 Prezentul document de conformitate este emis pe răspunderea noastră și a produsului.

Locul emiterii și data emiterii de conformitate

Neckenludow	01.04.2025	
Locul	Data	
		Procurat
		Procurat

80



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 125
Увод	Страница 127
Употреба по предназначение.	Страница 127
Обем на доставката	Страница 128
Описание на частите	Страница 128
Технически данни	Страница 129
Общи указания за безопасност ...	Страница 131
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 131
Указания за безопасност за прав шлайф	Страница 136
Намаляване на вибрациите и шума.	Страница 147
Поведение при злополуки	Страница 148
Остатъчни рискове	Страница 148
Пускане в експлоатация	Страница 149
Разопаковане на продукта.	Страница 149
Избиране на размер на шлифовъчния камък	Страница 150
Отстраняване/поставяне на шлифовъчен камък/работен инструмент	Страница 152
Поставяне/отстраняване на затягащи челюсти 3,2 mm.	Страница 153
Работа	Страница 154
Включване/изключване	Страница 154
Настройване на скоростта на въртене. .	Страница 155
Шлифование	Страница 156
Отстраняване на неизправности .	Страница 158

Почистване и поддръжка	Страница 159
Почистване	Страница 159
Поддръжка	Страница 160
Ремонт	Страница 161
Съхранение	Страница 161
Транспортиране	Страница 161
Изхвърляне	Страница 162
Гаранция	Страница 162
Процедиране в случай на reklamacия ..	Страница 167
Сервиз	Страница 168
ЕС Декларация за съответствие ..	Страница 169

Списък на използваните пиктограми/ СИМВОЛИ



Прочетете ръководството за експлоатация.



ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)



ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)



Опасност – риск от токов удар!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

	Клас на защита II (двойна изолация)
	Носете предпазни очила!
	Носете защита за слуха!
	Използвайте противопрахова маска!
	Променлив ток/напрежение
n	Обороти
	Диаметър
	Заклучено
	Отключено
	Указания за безопасност
	Инструкции за работа
CE	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.

ПРАВ ШЛАЙФ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Този продукт е предназначен за шлифование и отстраняване на мустаци от метал при използване на подходящи шлифовъчни вложки от корунд. Продуктът адаптира скоростта според материала.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба. Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за злоупотреба и крие опасност от тежки телесни наранявания.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от употреба не по предназначение или от грешно обслужване.

● Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Прав шлайф
- 2 Затягащи челюсти Ø 3,2/6 mm
- 1 Шлифовъчен камък
- 1 Куфар за носене
- 1 Ръководство за експлоатация

● Описание на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. А)

- 1** Регулатор на оборотите
- 2** Превключвател за включване/изключване
- 3** Съвързващ проводник с мрежов щепсел
- 4** Вентилационен отвор
- 5** Вал
- 6** Затягащи челюсти (6 mm) (предварително инсталирани)
- 7** Съединителна гайка
- 8** Бутон за блокиране на шпиндела

(Фиг. В)

- 9** Гаечен ключ
- 10** Шлифовъчен камък
- 11** Затягащи челюсти (3,2 mm)
- 12** Куфар за носене

● Технически данни

Прав шлайф	PGS 500 B2
Номера на моделите	
– VDE щепсел:	HG10433
– BS щепсел:	HG10433-BS
Номинално напрежение:	230 V~, 50 Hz
Номинална консумирана мощност:	500 W
Номинални обороти (n):	4500–30000 min ⁻¹
Размери на затягащите челюсти:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Резба на вала/затягащата гайка:	M14
Макс. размер на шлифовъчния камък:	Ø 25 mm
Макс. размер на режещ диск:	Ø 25 mm
Клас на защита:	II/□

УКАЗАНИЕ

- Използвайте само шлифовъчни камъни 10, които са проектирани за обороти $\geq 30000 \text{ min}^{-1}$ (оборота в минута).

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 60745. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	74 dB
Неопределеност K_{pA} :	3 dB

Ниво на звукова мощност L_{WA} :	82 dB
Неопределеност K_{WA} :	3 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60745:

Вибрация a_h :	0,709 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

Посочените стойности се отнасят за шлайфане на повърхности. Други приложения могат да доведат до други стойности на емисии на вибрациите.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената стойност на емисии на вибрации длан-ръка се отнася за шлифование с шкурка. Други приложения могат да доведат до други стойности.
- ▶ Стойностите за емисии на шум и вибрации са определени по EN 60745-1 и EN 60745-2-23.
- ▶ Посочената стойност за емисии на вибрации е измерена на базата на стандартен метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на всякакъв вид електрически инструменти.
- ▶ Посочената стойност на емисии на вибрации може да бъде използвана също и за първоначална оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ В зависимост от начина на използване на електрическия инструмент, действителните стойности на вибрациите могат да се различават от посочените стойности.
- ▶ Вземете мерки за предпазване от вибрации.
- ▶ Вземайте под внимание целия работен процес, т.е. също и времената, през които електрическият инструмент работи без натоварване или е изключен. Подходящи мерки са редовна поддръжка и грижи за електрическия инструмент и неговите приставки, поддържане на ръцете топли, редовни почивки, както и добре планирани работни процеси.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!



Общи указания за безопасност

● Общи указания за безопасност за електрически инструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.** Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваното в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов кабел) и за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов кабел).

Безопасност на работното място

- 1) Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- 3) Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване може да изгубите контрол над уреда.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и**

хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.

- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте кабела за носене и за закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло, остри ръбове и от движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.
- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху превключвателя или свържете към електрозахранването включен уред, това може да доведе до злополуки.
- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват**

правилно. Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- 1) **Не претоварвайте уреда. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Извадете щепсела от контакта и/или махнете акумулаторната батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте принадлежности или да оставите уреда настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не оставяйте уреда да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте електрическите инструменти старателно. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани**

преди използване на уреда. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

● Указания за безопасност за прав шлайф

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прахове от материали като съдържащи олово бои, някои видове дърво и метал могат да са вредни за здравето.
- ▶ Контактът или вдишването на тези прахове може да представлява опасност за оператора или за намиращи се в близост лица.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни очила и прахозащитна маска!

Общи указания за безопасност за шлифование

- 1) **Този електрически инструмент следва да се използва като шлифовъчна машина. Съблюдавайте всички указания за безопасност, инструкции, изображения и данни, които получавате заедно с уреда.** Неспазването на следните инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.
- 2) **Този електрически инструмент не е подходящ за шлайфане с шкурка, с телени четки, полиране или абразивно рязане.** Приложения, за които електрическият инструмент не е предвиден, могат да предизвикат опасности и наранявания.
- 3) **Не използвайте принадлежности, които не са специално предвидени и препоръчани от производителя за този електрически инструмент.** Само това, че можете да закрепите дадена принадлежност към Вашия електрически инструмент, не гарантира сигурна употреба.
- 4) **Допустимите обороти на работния инструмент трябва да са поне толкова, колкото са посочените върху електрическия инструмент максимални обороти.** Принадлежности, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да се разлетят настрани.

- 5) **Външният диаметър и дебелината на работния инструмент трябва да отговарят на указаните размери за Вашия електрически инструмент.** Възможно е грешно оразмерени работни инструменти да не бъдат достатъчно закрити или контролирани.
- 6) **Шлифовъчните дискове, шлифовъчните валеци и другите принадлежности трябва да пасват точно на шпиндела за шлифование или на затягащите челюсти на Вашия електрически инструмент.** Работни инструменти, които не пасват точно в гнездото за закрепване на електрическия инструмент, се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да доведат до загуба на контрол.
- 7) **Монтирани на дорник дискове, шлифовъчни цилиндри, режещи инструменти или други принадлежности трябва да се поставят изцяло в затягащите челюсти или патронника. „Стърченето“, съотв. свободно разположената част на дорника между шлифовъчното тяло и затягащите челюсти или патронника трябва да е минимално.** Ако дорникът не е достатъчно затегнат или стърчи прекалено далеч от шлифовъчното тяло, работният инструмент може да се освободи и да бъде изхвърлен с висока скорост.
- 8) **Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти като шлифовъчни дискове за отчупвания и пукнатини, шлифовъчните валеци за пукнатини, износване или силна амортизация, телените четки за хлабави или счупени телчета. Ако електрическият инструмент или работният**

инструмент падне, проверете дали той не е повреден или използвайте неповреден работен инструмент. Когато сте проверили и поставили работния инструмент, Вие и намиращите се наблизо лица застанете извън равнината на въртящия се работен инструмент и оставете уреда да работи в продължение на 1 минута на най-високи обороти. Повредените работни инструменти най-често се чупят в рамките на това време за тест.

- 9) **Носете лични предпазни средства. В зависимост от приложението, използвайте маска за цяло лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е уместно, носете противопрахова маска, защита за слуха, предпазни ръкавици или специална престилка, която Ви предпазва от малки абразивни частици или частици материал.** Очите трябва да бъдат защитени от летящи чужди тела, които се образуват при различни приложения. Противопраховите или дихателните маски трябва да филтрират възникващия при приложението прах. Ако сте изложени продължително време на силен шум, може да изгубите слуха си.
- 10) **Следете за безопасно разстояние на трети лица от Вашата работна зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства.** Отчупени парчета от детайла или счупени работни инструменти могат да се разлетят настрани и да предизвикат наранявания също и извън непосредствената работна зона.
- 11) **Хващайте уреда само за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да засегне скрити**

електрически проводници или собствения мрежов кабел. Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.

- 12) **Винаги при стартиране дръжте електрическия инструмент здраво.** При ускорение до пълните обороти реактивният момент на двигателя може да доведе до усукване на електрическия инструмент.
- 13) **Когато е възможно, използвайте стеги, за да фиксирате обработвания детайл. Никога не дръжте малък детайл в едната ръка и електрическия инструмент в другата, докато го използвате.** Чрез неподвижното затягане на дребни детайли и двете Ви ръце са свободни за по-добър контрол над електрическия инструмент. При рязане на кръгли детайли като дървени дюбели, прътов материал или тръби, те имат склонност да се търкалят, с което те могат да заклеят работния инструмент и да бъдат изхвърлени към Вас.
- 14) **Дръжте свързващия кабел далеч от въртящи се работни инструменти.** Ако изгубите контрол върху уреда, кабелът може да бъде прерязан или захванат и Вашата длан или ръка да попадне във въртящия се работен инструмент.
- 15) **Никога не оставяйте електрическия инструмент, преди работният инструмент да е спрял напълно.** Въртящият се работен инструмент може да осъществи контакт с повърхността, върху която е оставен, поради което може да загубите контрол върху електрическия инструмент.
- 16) **След смяната на работни инструменти или настройки по уреда, затягайте здраво гайката**

на затягащите челюсти, патронника или другите закрепващи елементи. Хлабави закрепващи елементи могат да се разместят неочаквано и да доведат до загуба на контрол; незакрепени въртящи се компоненти се изхвърлят със сила настрана.

- 17) **Не оставяйте електрическия инструмент да работи, докато го носите.** Вашите дрехи могат да бъдат захванати при случаен контакт с въртящия се работен инструмент и работният инструмент да се забиے във Вашето тяло.
- 18) **Почиствайте редовно вентилационните отвори на Вашия електрически инструмент.** Вентилаторът на двигателя засмуква прах в корпуса, а голямо натрупване на метален прах може да предизвика електрически опасности.
- 19) **Не използвайте електрическия инструмент в близост до запалими материали.** Искрите могат да възпламенят тези материали.
- 20) **Не използвайте работни инструменти, които изискват течно охлаждащо средство.** Използването на вода или други течни охлаждащи средства може да доведе до токов удар.

Други указания за безопасност за всички приложения – откат и съответни указания за безопасност:

Откат е внезапната реакция вследствие на закачен или блокиран въртящ се работен инструмент, като шлифовъчен диск, шлифовъчна лента, телена четка и т.н. Закачането или блокирането води до внезапно спиране на въртящия се работен инструмент. Така електрическият инструмент се ускорява неконтролируемо обратно на посоката на въртене на работния инструмент.

Ако напр. един шлифовъчен диск се закачи или блокира в детайла, ръбът на шлифовъчния диск, който влиза в детайла, може да заяде и така шлифовъчният диск да се отчупи или да предизвика откат. Тогава шлифовъчният диск се задвижва към или напред от обслужващото лице, в зависимост от посоката на въртене на диска при мястото на блокиране. При това шлифовъчните дискове могат също да се счупят.

Откатът е следствие на грешна или неправилна употреба на електрическия инструмент. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, описани по-долу.

- 1) **Дръжте електрическия инструмент здраво и поставете тялото и ръцете си в позиция, в която можете да удържите силите на отката.** Операторът може да овладее силите на отката чрез подходящи предпазни мерки.
- 2) **Работете особено внимателно в областта на ъгли, остри ръбове и други. Предотвратявайте отскачане и заклещване на работните инструменти в детайла.** Въртящият се работен инструмент се заклещва лесно при ъгли, остри ръбове или когато той отскача от тях. Това предизвиква загуба на контрол или откат.
- 3) **Не използвайте назъбен режещ диск.** Такива работни инструменти често предизвикват откат или загуба на контрол върху електрическия инструмент.
- 4) **Винаги водете работния инструмент в същата посока в материала, в която режещият ръб напуска материала (тоест в същата посока, в която стружките/стърготините се изхвърлят).** Водене на електрическия инструмент в грешната посока причинява нацърбване на режещия ръб на работния

инструмент от обработвания детайл, поради което електрическият инструмент се издърпва в тази посока на подаване.

- 5) **Винаги затягайте здраво обработвания детайл при използване на въртящи се пили, режещи дискове, високоскоростни фрезоващи инструменти или твърдосплавни фрезоващи инструменти.** Дори и при минимално заклиняване в канала тези работни инструменти се заклещват и могат да причинят откат. При заклещване на режещ диск, той обикновено се чупи. При заклещване на въртящи се пили, високоскоростни фрезоващи инструменти или твърдосплавни фрезоващи инструменти, вложката на инструмента може да изскочи от канала и да доведе до загуба на контрол над електрическия инструмент.

Допълнителни указания за безопасност, специално за шлифовъчни работи – специални указания за безопасност за шлифование и абразивно рязане:

- 1) **Използвайте единствено позволените за Вашия електрически инструмент шлифовъчни тела и само за препоръчаните възможности за употреба. Пример: Никога не шлифовайте със страничната повърхност на режещ диск.** Режещите дискове са предназначени за отнемане на материал с ръба на диска. Действието на странични сили върху тези шлифовъчни тела може да ги счупи.
- 2) **За конични и прави шлифовъчни глави с резба използвайте само неповредени дорници с правилен размер и дълбина, без подрязване на рамото.** Подходящите дорници намаляват възможността за счупване.

- 3) **Избягвайте блокиране на режещия диск или прекалено голям натиск. Не извършвайте прекалено дълбоки разрези.** Претоварване на режещия диск увеличава неговото натоварване и склонността към заклиняване или блокиране, с което и възможността за откат или счупване на шлифовъчното тяло.
- 4) **Избягвайте с ръката си областта пред и зад въртящия се режещ диск.** Ако движите режещия диск от ръката напред в обработвания детайл, в случай на откат електрическият инструмент с въртящия се диск може да бъде ускорен право към Вас.
- 5) **В случай че режещият диск се заклеши или прекъсвате работата, изключете уреда и го дръжте спокойно, докато дискът спре да се върти. Никога не се опитвайте да издърпате все още въртящия се режещ диск от разреза, в противен случай може да последва откат.** Определете и отстранете причината за заклещването.
- 6) **Не включвайте електрическият инструмент отново, докато той се намира в детайла. Оставете режещия диск първо да достигне пълните си обороти, преди внимателно да продължите разреза.** В противен случай дискът може да се закачи, да отскочи от детайла или да предизвика откат.
- 7) **Подпирайте плочи или големи детайли, за да намалите риска от откат поради заклещен режещ диск.** Големи детайли могат да се огънат под собственото си тегло. Обработваният детайл трябва да бъде подпрян от двете страни на диска, както в близост до разреза, така и при ръба.
- 8) **Бъдете особено внимателни при връзване в съществуващи стени или други невидими**

области. Вкараният режещ диск може при рязането да предизвика откат от досег с газопроводи или водопроводи, електрически проводници или други обекти.

Други указания за безопасност и работа

- При работа с продукта винаги носете предпазни очила.
- Използвайте предпазни ръкавици, здрави и устойчиви на хлъзгане обувки и престилка.
- Преди всякакви работи по продукта изваждайте мрежовия щепсел от контакта.
- Включвайте продукта в контакта само в изключено състояние.
- Винаги дръжте свързващия проводник далеч от обсега на действие на продукта. Винаги прокарвайте свързващия проводник назад от продукта.
- Шпинделът на инструмента продължава да се движи по инерция, след като продуктът е бил изключен. Оставете продукта едва след спирането му.
- Не бъркайте в опасната зона на работещия продукт.
- Използвайте само работни инструменти, чиито допустими обороти са поне толкова високи, колкото са най-високите обороти на празен ход на продукта.
- Проверявайте шлифовъчните инструменти преди употребата. Шлифовъчният инструмент трябва да е изрядно монтиран и да може да се върти свободно. Извършете пробен ход без натоварване за най-малко 30 секунди. Не използвайте повредени, ексцентрични или вибриращи шлифовъчни инструменти.
- При шлайфане на метали възниква изхвърляне на искри. Внимавайте да не бъдат застрашени хора. Поради опасността от пожар не трябва да има

запалими материали наблизко (зона на изхвърляне на искри). Не използвайте устройство за изсмукване на прах.

- Винаги дръжте продукта така, че искрите или шлифовъчният прах да отлитат настрани от тялото.
- Преди пускането на продукта в експлоатация затягащата гайка трябва да се затегне.
- Под въздействието на външни екстремни електромагнитни смущения в отделни случаи могат да възникнат временни колебания в оборотите.
- Обработваният детайл трябва да бъде затегнат, освен ако той не се държи от собственото си тегло.
- Никога не подавайте детайл с ръка към шлифовъчния инструмент.
- Уверете се, че шлифовъчния инструмент е поставен според инструкциите на производителя на шлифовъчното средство.
- Размерите на шлифовъчния инструмент трябва да отговарят на шлифовъчната машина.
- Винаги работете само с предвидената работна повърхност на работния инструмент.
- Фиксирайте обработвания детайл. Никога не дръжте малък детайл в едната ръка и продукта в другата, докато го използвате. Винаги хващайте продукта за предвидените ръкохватки.
- Водете продукта около детайла. Работете с умерен натиск и не натискайте работния инструмент в материала.
- Максимално допустимата остатъчна дължина на дорника на шлифовъчния камък е 10 mm.
- Използвайте единствено шлифовъчен камък с максимална дължина на дорника от 40 mm.

- Винаги дръжте инструмента с двете ръце, за да осигурите достатъчна стабилност и безопасност на работа.
- Когато диаметърът на дорника на шлифовъчния камък е 3,2 mm, препоръчителният максимален външен диаметър на използваната глава на шлифовъчния камък е 15 mm.
- Когато диаметърът на дорника на шлифовъчния камък е 6 mm, препоръчителният максимален външен диаметър на използваната глава на шлифовъчния камък е 25 mm.

● **Намаляване на вибрациите и шума**

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.

- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и го отделяйте от мрежата. Дайте продукта на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.

- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

УКАЗАНИЕ

- По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

● Пускане в експлоатация

● Разопаковане на продукта

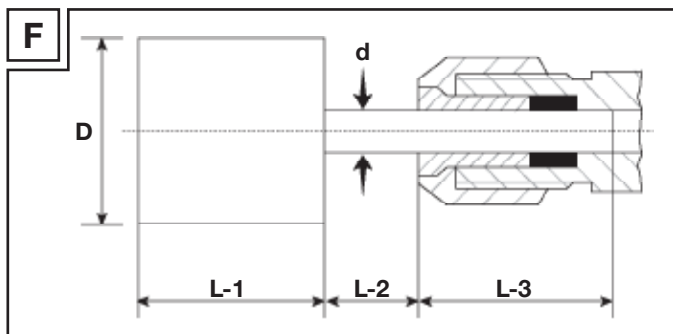
1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Избиране на размер на шлифовъчния камък

(Фиг. F)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Цилиндричната форма служи за онагледяване на различните видове глави на шлифовъчните камъни.



Стойност	Пояснение
D	Най-външен диаметър на главата на шлифовъчния камък
L-1	Дължина на главата на шлифовъчния камък
d	Диаметър на дорника
L-2	Остатъчна дължина, която се измерва между долната страна на главата на шлифовъчния камък и съединителната гайка

Стойност	Пояснение
L-3	Дължина на затягане на дорника на шлифовъчния камък

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	макс. 10	мин. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Проверете и прочетете препоръките и инструкциите на производителя на шлифовъчния камък, съотв. на съвместимите работни инструменти.
- Максимално допустимата остатъчна дължина (**L-2**) е 10 mm.
- По възможност вкарайте цялата дължина на дорника на шлифовъчния камък в затягащото приспособление на затягащите челюсти.
- Уверете се, че дължината на затягане (**L-3**) е най-малко 10 mm.
- Използвайте единствено шлифовъчен камък или съвместим работен инструмент с максимална дължина на дорника (**L-2** + **L-3**) от 40 mm.
- Когато диаметърът на дорника на шлифовъчния камък или на съвместимия работен инструмент е 3,2 mm,

препоръчителният максимален външен диаметър на главата на шлифовъчния камък е 15 mm.

- Когато диаметърът на дорника на шлифовъчния камък или на съвместимия работен инструмент е 6 mm, препоръчителният максимален външен диаметър на главата на шлифовъчния камък е 25 mm.

● Отстраняване/поставяне на шлифовъчен камък/работен инструмент

(Фиг. C, D)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

Отстраняване на шлифовъчен камък/работен инструмент

1. Натиснете и задръжте бутона за блокиране на шпиндела **[8]**.
2. Завъртете гаечния ключ **[9]** в посока **a**, за да разхлабите съединителната гайка **[7]**.
3. Издърпайте шлифовъчния камък **[10]** в посока **a**, за да отстраните шлифовъчния камък от вала **[5]**.
4. Отпуснете бутона за блокиране на шпиндела **[8]**.

Поставяне на шлифовъчен камък/работен инструмент

1. Вкарайте шлифовъчния камък **[10]** или подходящ работен инструмент в посока **b** във вала **[5]**.

2. Натиснете и задръжете бутона за блокиране на шпиндела [8].
3. Завъртете гаечния ключ [9] по посока , за да затегнете съединителната гайка [7].
4. Отпуснете бутона за блокиране на шпиндела [8].

● **Поставяне/отстраняване на затягащи челюсти 3,2 mm**

(Фиг. С, Е)

Поставяне на затягащи челюсти

1. Натиснете и задръжете бутона за блокиране на шпиндела [8].
2. Завъртете гаечния ключ [9] в посока , за да разхлабите съединителната гайка [7].
3. Когато съединителната гайка [7] е хлабава: Отвийте напълно съединителната гайка с ръка от вала [5].
4. Отстранете затягащите челюсти (6 mm) [6] от вала [5].
5. Отпуснете бутона за блокиране на шпиндела [8].
6. Вкарайте затягащите челюсти (3,2 mm) [11] в затягащите челюсти (6 mm) [6], докато потънат напълно.
7. Вкарайте съставената от затягащите челюсти (3,2 mm) [11] и затягащите челюсти (6 mm) [6] конструктивна група във вала [5].
8. Завинтете с ръка по часовниковата стрелка съединителната гайка [7] върху вала [5].
9. Сега можете да поставите шлифовъчен камък с диаметър на дорника от 3,2 mm.

Отстраняване на затягащи челюсти

1. Изпълнете стъпките за поставяне на затягащите челюсти в обратна последователност, докато съединителната гайка [7] е напълно отстранена от вала [5].
2. Отстранете съставената от затягащите челюсти (3,2 mm) [11] и затягащите челюсти (6 mm) [6] конструктивна група.
3. Отстранете затягащите челюсти (3,2 mm) [11] от затягащите челюсти (6 mm) [6].
4. Вкарайте затягащите челюсти (6 mm) [6] във вала [5].
5. Завинтете с ръка по часовниковата стрелка съединителната гайка [7] върху вала [5].
6. Сега можете да поставите шлифовъчен камък с диаметър на дорника от 6 mm.

● Работа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

● Включване/изключване

(Фиг. А)

УКАЗАНИЕ

- Посоката на въртене на шлифовъчния камък [10] може да бъде отчетена по гравираната на предната страна на продукта стрелка.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Пробно пускане: Преди първата работна операция и след всяка смяна на инструмента извършвайте пробно пускане без натоварване. Изключете незабавно продукта, ако инструментът не се върти равномерно, ако възникнат силни вибрации или ако чувате необичайни шумове.
- Свържете мрежовия щепсел **3** към контакт.
- Включване: Поставете превключвателя за включване/изключване **2** в позицията **I**.
- Изключване: Поставете превключвателя за включване/изключване **2** в позицията **0**.

● Настройване на скоростта на въртене

(Фиг. А)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не надвишавайте посочената максимална скорост. Изберете подходящи принадлежности за съответната скорост (вижте следващата таблица).

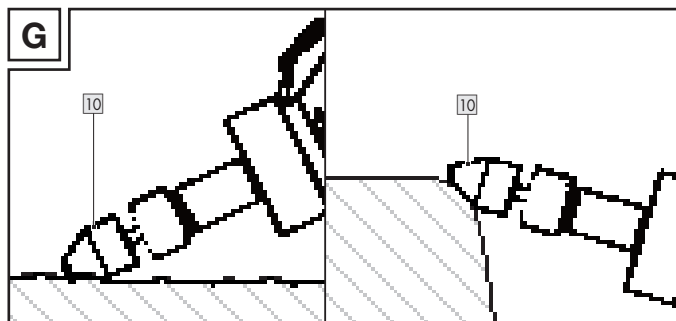
УКАЗАНИЕ

- ▶ Работният резултат зависи от скоростта, вида на материала и натиска. Извършете тестове върху пробни детайли, за да определите оптималните настройки.
- Нагласете регулатора на оборотите **1** на позиция между **1** и **6**. Следната таблица показва

приблизителната изходна скорост в зависимост от настроената степен на оборотите:

Поз. *	Принадлежности			min ⁻¹ **
1	Синтетична четка	Свредло Полираща приставка	Шлифовъчен накрайник	4500
2	Метална четка		Шлифовъчна лента	9000
3	---	---	Фрезоващ накрайник	14000
4			Гравиращ накрайник	19000
5			Шлифовъчен диск	24000
6			Режещ диск	30000

● Шлифоване



* **Поз.:** Позиция на регулатора на оборотите 1

** **min⁻¹:** Изходна скорост (обороти в минута)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди да започнете, планирайте работата си. Определете зоната, която трябва да бъде шлифувана, и формата, която желаете да постигнете.
- ▶ Осигурете детайла, за да не се движи или измества по време на шлифването.
- ▶ Ако трябва да шлифувате под определен ъгъл, използвайте шаблон, за да водите продукта. Това гарантира точност и последователност при работата Ви.
- ▶ Проверявайте редовно напредъка, за да гарантирате, че постигате желаната форма или повърхност. При нужда променете техниката или използвания шлифовъчен камък [10].
- ▶ Първо пуснете продукта да работи на ниски обороти и постепенно увеличете оборотите до желаната степен. Когато започнете бавно, ще придобиете усещане за продукта и за реакциите му на Вашите движения.
- ▶ При използването на продукта упражнявайте само лек натиск върху шлифовъчния камък [10]. Прекаленият натиск може да доведе до бързо износване на шлифовъчния камък и до намаляване на неговата ефективност.
- ▶ Движете продукта с кръгообразно движение, докато държите шлифовъчния камък [10] към обработвания материал, за да постигнете равномерна шлифовка. Не шлифвайте твърде дълго на едно място, защото така може да възникне неравна повърхност.

УКАЗАНИЕ

- Дръжте продукта под ъгъл, за да постигнете гладка и равномерна повърхност. Не шлифовайте направо, тъй като това може да доведе до отпечатащи или канали в материала.

1. Изчакайте, докато шлифовъчният камък [10] достигне пълните си обороти.
2. Поставете шлифовъчния камък [10] внимателно върху детайла.
3. Движете продукта бавно, за да постигнете добър резултат.

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Продуктът не функционира.	Двигателят е дефектен.	Възложете ремонт на продукта на квалифициран специалист.
	Продуктът е прегрял.	Оставете продукта да изстине напълно.
Мощността на продукта е недостатъчна.	Вентилационните отвори [4] са задръстени с прах и замърсявания.	Почистете продукта (вижте „Почистване“).
	Шлифовъчният камък [10] е износен.	Сменете шлифовъчния камък [10].

● Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

● Почистване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
 - ▶ Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.
 - ▶ Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
 - ▶ Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
-
- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.
 - Отстранявайте замърсяванията и праха специално от вентилационните отвори 4 с кърпа и мека четка. Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.

● Поддръжка

- Проверявайте продукта и принадлежностите (напр. работните инструменти) за износване и повреди преди и след всяка употреба. При необходимост ги подменяйте с нови. При това съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).

Резервни части/принадлежности

- Съвместими резервни части за този продукт могат да бъдат закупени на www.Optimex-Shop.com.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка. Поръчки могат да бъдат правени и обработвани само онлайн.

Част	Номер за поръчка
 Затягащи челюсти (6 mm)	99948599203
 Съединителна гайка	99948599202
 Гаечен ключ	99948599204
 Шлифовъчен камък	99948599205
 Затягащи челюсти (3,2 mm)	99948599201

- Ако не сте сигурни откъде можете да закупите съвместими части, моля, обърнете се към сервизната гореща линия на Kaufland.

● Ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Ако свързващият проводник е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от друго квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към квалифициран специалист, за да провери продукта и да го ремонтира.

● Съхранение

- Изключете продукта. Оставете продукта да изстине.
- Почистете продукта (вижте „Почистване“).
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.
- Оптималната температура за продължително съхранение (повече от 3 месеца) е между +10 °C и +30 °C с относителна влажност на въздуха от макс. 60 %.
- Съхранявайте продукта в куфара за носене 12.

● Транспортиране

- Изключете продукта. Оставете продукта да изстине.
- Транспортирайте продукта в куфара за носене 12.

- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на

несъответствие на продукта с договора за продажба. Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени

повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 485992_2501) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената

или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 485992_2501) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повреда и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 485992_2501 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



PDF ONLINE
parksidediy.com

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg



Маркировка за съответствие - сърбия

● ЕС Декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (чл. 18 от Дир. 2011/65/ЕС)

ИМ: **OSIMA 2500**
 Идентификация на продукта: **"Грилер" бърз грил**
 Номер на модел: **OS20003**

Предмет на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответните изисквания на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2004/38/ЕО
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Въз основа на изпитвателните характеристики стандарт или въз основа на други технически спецификации, на отнасящи се към ЕС декларация за съответствие:

EN / Част
Директива 2006/42/ЕО
EN 60335-1:2000/A13:2008
EN 60335-2-2:2005
Директива 2004/38/ЕО
EN IEC 50636-1:2007
EN IEC 50636-2:2007
EN IEC 61000-3-2:2005/A1:2009
EN 61000-3-3:2001/A2:2005

Обект на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съюза от 8 юни 2011 г. относно ограничаването на употребата на опасни вещества в електрическите и електронните оборудвания:

EN / Част
EN IEC 61000-3-18

Отговорен по съхранение на техническата документация: **OSIMA GmbH & Co KG**

Получено за и от името на:

OSIMA GmbH & Co. KG, Mühlbergstraße 3, 74317 Neckarstein, Germany (Германия)

Настоящата декларация е валидна само за описаните характеристики на продуктите.

Потвърждава, че настоящата декларация е в съответствие:

Потвърждава	18.04.2015		
Място	Дата	Д-р. Ina Buchheim	Д-р. Dr. Theodor Mader
		протогент	протогент

001



Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole	Seite 172
Einleitung	Seite 174
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 174
Lieferumfang	Seite 175
Teilebeschreibung	Seite 175
Technische Daten	Seite 176
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 178
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 178
Sicherheitshinweise für Geradschleifer	Seite 183
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 194
Verhalten im Notfall	Seite 194
Restrisiken	Seite 195
Inbetriebnahme	Seite 196
Produkt auspacken	Seite 196
Schleifsteingröße auswählen	Seite 197
Schleifstein/Einsatzwerkzeug entfernen/ einsetzen	Seite 199
3,2 mm Spannzange einsetzen/entfernen	Seite 199
Bedienung	Seite 201
Ein-/Ausschalten	Seite 201
Drehgeschwindigkeit einstellen	Seite 202
Schleifen	Seite 203
Fehlerbehebung	Seite 205

Reinigung und Wartung	Seite 205
Reinigung	Seite 205
Wartung	Seite 206
Reparatur	Seite 207
Lagerung	Seite 207
Transport	Seite 208
Entsorgung	Seite 208
Garantie	Seite 209
Abwicklung im Garantiefall	Seite 210
Service	Seite 211
EU-Konformitätserklärung	Seite 212

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



Gefahr – Risiko eines Stromschlags!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)

	Tragen Sie eine Schutzbrille!
	Tragen Sie Gehörschutz!
	Verwenden Sie eine Staubmaske!
	Wechselstrom/-spannung
n	Drehzahl
	Durchmesser
	Verriegelt
	Entriegelt
	Sicherheitshinweise
	Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

GERADSCHLEIFER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für das Schleifen und Entgraten von Metall unter Verwendung von geeigneten Korund-Schleifeinsätzen bestimmt. Das Produkt passt die Geschwindigkeit an das Material an.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als Missbrauch und birgt die Gefahr schwerer Personenschäden.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Geradschleifer
- 2 Spannzange Ø 3,2/6 mm
- 1 Schleifstein
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

-  Drehzahlregler
-  Ein-/Aus-Schalter
-  Anschlussleitung mit Netzstecker
-  Lüftungsschlitze
-  Welle
-  Spannzange (6 mm)
(vorinstalliert)
-  Überwurfmutter
-  Spindelarretierungstaste

(Abb. B)

-  Schraubenschlüssel
-  Schleifstein
-  Spannzange (3,2 mm)
-  Tragekoffer

● Technische Daten

Geradschleifer	PGS 500 B2
Modellnummern	
– VDE-Stecker:	HG10433
– BS-Stecker:	HG10433-BS
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Bemessungsleistungsaufnahme:	500 W
Nenndrehzahl (n):	4 500–30 000 min ⁻¹
Spannzangenmaße:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Gewinde der Welle/Spannmutter:	M14
Max. Schleifsteingröße:	Ø 25 mm
Max. Trennscheibengröße:	Ø 25 mm
Schutzklasse:	II/□

HINWEIS

- Verwenden Sie nur Schleifsteine 10, die für Drehzahlen $\geq 30\,000\text{ min}^{-1}$ (Umdrehungen pro Minute) ausgelegt sind.

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	74 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	82 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Vibration a_h :	0.709 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

Die angegebenen Werte beziehen sich auf das Oberflächenschleifen. Andere Anwendungen können zu anderen Schwingungsemissionswerten führen.

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Hand-Arm-Vibrationsemissionswert bezieht sich auf das Schleifen mit einem Schleifblatt. Andere Anwendungen können zu anderen Werten führen.
- ▶ Die Geräusch- und Vibrationsemissionswerte wurden nach EN 60745-1 und EN 60745-2-23 ermittelt.
- ▶ Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde auf der Grundlage einer Standardtestmethode gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen aller Art verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Vibrationsemissionswert kann auch für die Erstbewertung der Exposition verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Je nachdem, wie Sie das Elektrowerkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Schwingungswerte von den angegebenen Werten abweichen.
- ▶ Treffen Sie Maßnahmen, um sich vor Vibrationen zu schützen.

WARNUNG!

- Berücksichtigen Sie den gesamten Arbeitsprozess, d. h. auch Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ohne Last betrieben wird oder ausgeschaltet ist. Geeignete Maßnahmen sind die regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner Anbauteile, das Warmhalten der Hände, regelmäßige Pausen und gut geplante Arbeitsabläufe.

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!



Allgemeine Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene

Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 4) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach

Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Geradschleifer

WARNUNG!

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

WARNUNG!



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen

- 1) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgende Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- 2) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sandpapierschleifen, Drahtbürsten, Polieren oder Trennschleifen.** Anwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- 3) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wird.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- 4) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- 5) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- 6) **Schleifscheiben, Schleifwalzen oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel oder Spannzange Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau in die Aufnahme des Elektrowerkzeugs

passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

- 7) **Auf einem Dorn montierte Scheiben, Schleifzylinder, Schneidwerkzeuge oder anderes Zubehör müssen vollständig in die Spannzange oder das Spannfutter eingesetzt werden. Der „Überstand“ bzw. der frei liegende Teil des Dorns zwischen Schleifkörper und Spannzange oder Spannfutter muss minimal sein.** Wird der Dorn nicht ausreichend gespannt oder steht der Schleifkörper zu weit vor, kann sich das Einsatzwerkzeug lösen und mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen werden.
- 8) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifwalzen auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.**
- 9) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten. Die**

Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- 10) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- 11) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- 12) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Starten stets gut fest.** Beim Hochlaufen auf die volle Drehzahl kann das Reaktionsmoment des Motors dazu führen, dass sich das Elektrowerkzeug verdreht.
- 13) **Wenn möglich, verwenden Sie Zwingen, um das Werkstück zu fixieren. Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in der einen Hand und das Elektrowerkzeug in der anderen, während Sie es benutzen.** Durch das Festspannen kleiner Werkstücke haben Sie beide Hände zur besseren Kontrolle des Elektrowerkzeugs frei. Beim Trennen runder Werkstücke wie Holzdübel, Stangenmaterial oder Rohre neigen diese zum Wegrollen,

wodurch das Einsatzwerkzeug klemmen und auf Sie zu geschleudert werden kann.

- 14) **Halten Sie das Anschlusskabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Kabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- 15) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- 16) **Ziehen Sie nach dem Wechseln von Einsatzwerkzeugen oder Einstellungen am Gerät die Spannzangenmutter, das Spannfutter oder sonstige Befestigungselemente fest an.** Lose Befestigungselemente können sich unerwartet verstellen und zum Verlust der Kontrolle führen; unbefestigte, rotierende Komponenten werden gewaltsam herausgeschleudert.
- 17) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- 18) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- 19) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- 20) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder

anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen – Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise:

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifband, Drahtbürste usw.

Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- 2) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass**

Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

- 3) **Verwenden Sie kein gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- 4) **Führen Sie das Einsatzwerkzeug stets in der gleichen Richtung in das Material, in der die Schneidkante das Material verlässt (entspricht der gleichen Richtung, in der die Späne ausgeworfen werden).** Führen des Elektrowerkzeugs in die falsche Richtung bewirkt ein Ausbrechen der Schneidkante des Einsatzwerkzeuges aus dem Werkstück, wodurch das Elektrowerkzeug in diese Vorschubrichtung gezogen wird.
- 5) **Spannen Sie das Werkstück bei der Verwendung von Drehfeilen, Trennscheiben, Hochgeschwindigkeits-Fräswerkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen stets fest.** Bereits bei geringer Verkantung in der Nut verhaken diese Einsatzwerkzeuge und können einen Rückschlag verursachen. Bei Verhaken einer Trennscheibe bricht diese gewöhnlich. Bei Verhaken von Drehfeilen, Hochgeschwindigkeits-Fräswerkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen kann der Werkzeugeinsatz aus der Nut springen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise speziell für Schleifarbeiten – Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen:

- 1) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten. Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- 2) **Verwenden Sie für konische und gerade Schleifstifte mit Gewinde nur unbeschädigte Dorne der richtigen Größe und Länge, ohne Hinterschneidung an der Schulter.** Geeignete Dorne vermindern die Möglichkeit eines Bruchs.
- 3) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- 4) **Meiden Sie mit Ihrer Hand den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von Ihrer Hand wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- 5) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag**

erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.

- 6) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- 7) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- 8) **Seien Sie besonders vorsichtig bei Tauchschnitten in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

Weitere Sicherheits- und Arbeitshinweise

- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Produkt stets eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und eine Schürze.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schließen Sie das Produkt nur ausgeschaltet an die Steckdose an.

- Halten Sie die Anschlussleitung stets vom Wirkungsbereich des Produkts fern. Führen Sie die Anschlussleitung immer nach hinten vom Produkt weg.
- Die Werkzeugspindel läuft nach, nachdem das Produkt ausgeschaltet wurde. Legen Sie das Produkt erst nach Stillstand ab.
- Greifen Sie nicht in den Gefahrenbereich des laufenden Produkts.
- Verwenden Sie nur Arbeitswerkzeuge, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Produkts.
- Überprüfen Sie Schleifwerkzeuge vor dem Gebrauch. Das Schleifwerkzeug muss einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Führen Sie für mindestens 30 Sekunden einen Probelauf ohne Belastung durch. Verwenden Sie keine beschädigten, unrunden oder vibrierenden Schleifwerkzeuge.
- Beim Schleifen von Metallen entsteht Funkenflug. Achten Sie darauf, dass keine Personen gefährdet werden. Wegen der Brandgefahr dürfen sich keine brennbaren Materialien in der Nähe (Funkenflugbereich) befinden. Verwenden Sie keine Staubabsaugung.
- Halten Sie das Produkt immer so, dass Funken oder Schleifstaub vom Körper wegfiegen.
- Die Spannmutter muss vor Inbetriebnahme des Produkts angezogen sein.
- Unter Einwirkung extremer elektromagnetischer Störungen von außen, können im Einzelfall vorübergehende Drehzahl-schwankungen auftreten.
- Das zu bearbeitende Werkstück muss festgespannt werden, sofern es nicht durch sein Eigengewicht hält.

- Führen Sie niemals ein Werkstück mit der Hand gegen das Schleifwerkzeug.
- Stellen Sie sicher, dass das Schleifwerkzeug nach Anweisung des Schleifmittelherstellers angebracht ist.
- Die Maße des Schleifwerkzeugs müssen zum Schleifer passen.
- Arbeiten Sie immer nur mit der vorgesehenen Arbeitsfläche des Einsatzwerkzeuges.
- Fixieren Sie das zu bearbeitende Werkstück. Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in der einen Hand und das Produkt in der anderen, während Sie es benutzen. Halten Sie das Produkt immer an den vorgesehenen Handgriffen fest.
- Führen Sie das Produkt an das Werkstück heran. Arbeiten Sie mit mäßigem Druck und drücken Sie das Einsatzwerkzeug nicht in das Material.
- Die maximal zulässige Überstandslänge des Schleifsteindorns beträgt 10 mm.
- Verwenden Sie ausschließlich einen Schleifstein mit einer maximalen Dornlänge von 40 mm.
- Halten Sie das Werkzeug immer mit beiden Händen, um eine ausreichende Stabilität und Betriebssicherheit zu gewährleisten.
- Wenn der Dorndurchmesser des Schleifsteins 3,2 mm beträgt, beträgt der empfohlene maximale Außendurchmesser des zu verwendenden Schleifsteinkopfes 15 mm.
- Wenn der Dorndurchmesser des Schleifsteins 6 mm beträgt, beträgt der empfohlene maximale Außendurchmesser des zu verwendenden Schleifsteinkopfes 25 mm.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/ Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● **Inbetriebnahme**

● **Produkt auspacken**

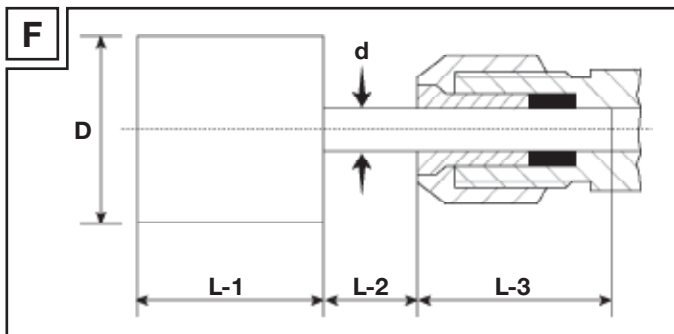
1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Schleifsteingröße auswählen

(Abb. F)

HINWEIS

- Die zylindrische Form dient der Veranschaulichung der verschiedenen Arten von Schleifsteinköpfen.



Wert	Erklärung
D	Äußerster Durchmesser des Schleifsteinkopfes
L-1	Länge des Schleifsteinkopfes
d	Durchmesser des Dorns
L-2	Überstandslänge, die zwischen der Unterseite des Schleifsteinkopfes und der Überwurfmutter gemessen wird
L-3	Einspannlänge des Schleifsteindorns

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	max. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- ☐ Prüfen und lesen Sie die Empfehlungen und Anweisungen des Herstellers zum Schleifstein bzw, zu kompatiblen Einsatzwerkzeugen.
- ☐ Die maximal zulässige Überstandslänge (**L-2**) beträgt 10 mm.
- ☐ Führen Sie möglichst die komplette Länge des Schleifsteindorns in die Spannvorrichtung der Spannzange ein.
- ☐ Stellen Sie sicher, dass die Einspannlänge (**L-3**) mindestens 10 mm beträgt.
- ☐ Verwenden Sie ausschließlich einen Schleifstein oder ein kompatibles Einsatzwerkzeug mit einer maximalen Dornlänge (**L-2** + **L-3**) von 40 mm.
- ☐ Wenn der Dorndurchmesser des Schleifsteins oder des kompatiblen Einsatzwerkzeugs 3,2 mm beträgt, beträgt der empfohlene maximale Außendurchmesser des Schleifsteinkopfes 15 mm.
- ☐ Wenn der Dorndurchmesser des Schleifsteins oder des kompatiblen Einsatzwerkzeugs 6 mm beträgt, beträgt der empfohlene maximale Außendurchmesser des Schleifsteinkopfes 25 mm.

● Schleifstein/Einsatzwerkzeug entfernen/einsetzen

(Abb. C, D)

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

Schleifstein/Einsatzwerkzeug entfernen

1. Drücken und halten Sie die Spindelarretierungstaste .
2. Drehen Sie den Schraubenschlüssel  in Richtung , um die Überwurfmutter  zu lösen.
3. Ziehen Sie den Schleifstein  in Richtung **a** heraus, um den Schleifstein von der Welle  zu entfernen.
4. Lassen Sie die Spindelarretierungstaste  los.

Schleifstein/Einsatzwerkzeug einsetzen

1. Führen Sie den Schleifstein  oder ein passendes Einsatzwerkzeug in Richtung **b** in die Welle  ein.
2. Drücken und halten Sie die Spindelarretierungstaste .
3. Drehen Sie den Schraubenschlüssel  in Richtung , um die Überwurfmutter  festzuziehen.
4. Lassen Sie die Spindelarretierungstaste  los.

● 3,2 mm Spannzange einsetzen/entfernen

(Abb. C, E)

Spannzange einsetzen

1. Drücken und halten Sie die Spindelarretierungstaste .

2. Drehen Sie den Schraubenschlüssel [9] in Richtung , um die Überwurfmutter [7] zu lösen.
3. Wenn die Überwurfmutter [7] locker ist: Schrauben Sie die Überwurfmutter mit der Hand vollständig von der Welle [5] ab.
4. Entfernen Sie die Spannzange (6 mm) [6] von der Welle [5].
5. Lassen Sie die Spindelarretierungstaste [8] los.
6. Führen Sie Spannzange (3,2 mm) [11] in die Spannzange (6 mm) [6] ein, bis sie komplett eingelassen ist.
7. Führen Sie die aus der Spannzange (3,2 mm) [11] und der Spannzange (6 mm) [6] bestehende Baugruppe in die Welle [5] ein.
8. Schrauben Sie die Überwurfmutter [7] mit der Hand im Uhrzeigersinn auf die Welle [5].
9. Nun können Sie einen Schleifstein mit einem Dorndurchmesser von 3,2 mm einsetzen.

Spannzange entfernen

1. Führen Sie die Schritte zum Einsetzen der Spannzange in umgekehrter Reihenfolge durch, bis die Überwurfmutter [7] komplett von der Welle [5] entfernt ist.
2. Entnehmen Sie die aus der Spannzange (3,2 mm) [11] und der Spannzange (6 mm) [6] bestehende Baugruppe.
3. Entnehmen Sie die Spannzange (3,2 mm) [11] aus der Spannzange (6 mm) [6].
4. Führen Sie die Spannzange (6 mm) [6] in die Welle [5] ein.
5. Schrauben Sie die Überwurfmutter [7] mit der Hand im Uhrzeigersinn auf die Welle [5].
6. Nun können Sie einen Schleifstein mit einem Dorndurchmesser von 6 mm einsetzen.

● Bedienung

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Ein-/Ausschalten

(Abb. A)

HINWEIS

- ▶ Die Drehrichtung des Schleifsteins **10** kann an dem auf der Vorderseite des Produkts eingravierten Pfeil abgelesen werden.
 - ▶ Probelauf: Führen Sie vor Ihrem ersten Arbeitsgang sowie nach jedem Werkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn sich das Werkzeug nicht gleichmäßig dreht, wenn starke Vibrationen auftreten oder wenn Sie ungewöhnliche Geräusche hören.
-
- ☐ Verbinden Sie den Netzstecker **3** mit einer Steckdose.
 - ☐ Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter **2** in die Position **I**.
 - ☐ Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter **2** in die Position **0**.

● Drehgeschwindigkeit einstellen

(Abb. A)

WARNUNG!

- Überschreiten Sie nicht die angegebene Höchstgeschwindigkeit. Wählen Sie geeignetes Zubehör für die entsprechende Geschwindigkeit (siehe folgende Tabelle).

HINWEIS

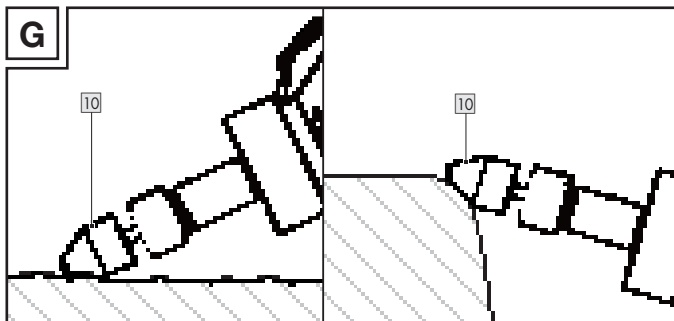
- Das Arbeitsergebnis hängt von der Geschwindigkeit, der Art des Materials und dem Anpressdruck ab. Führen Sie Tests an Probestücken durch, um die optimalen Einstellungen zu ermitteln.
- ☐ Stellen Sie den Drehzahlregler **1** auf eine Position zwischen **1** und **6**. Die folgende Tabelle zeigt die ungefähre Ausgangsgeschwindigkeit in Abhängigkeit von der eingestellten Drehzahlstufe:

Pos. *	Zubehör			min ⁻¹ **
1	Synthetische Bürste Metallbürste	Bohrbit Polier- aufsatz	Schleifbit	4 500
2			Schleifband	9 000
3	---		---	Fräsbit Gravierbit
4		Schleif- scheibe		19 000
5		Trenn- scheibe		24 000
6				30 000

* **Pos.:** Position des Drehzahlreglers **1**

** **min⁻¹:** Ausgangsgeschwindigkeit (Umdrehungen pro Minute)

● Schleifen



HINWEIS

- ▶ Bevor Sie beginnen, planen Sie Ihre Arbeit. Bestimmen Sie den Bereich, der geschliffen werden soll, und die Form, die Sie erreichen wollen.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück, damit es sich während des Schleifens nicht bewegt oder verschiebt.
- ▶ Wenn Sie einen bestimmten Winkel schleifen müssen, verwenden Sie eine Schablone, um das Produkt zu führen. Dies gewährleistet Genauigkeit und Konsistenz bei Ihrer Arbeit.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig Ihren Fortschritt, um sicherzustellen, dass Sie die gewünschte Form oder Oberfläche erzielen. Ändern Sie bei Bedarf Ihre Technik oder den verwendeten Schleifstein 10.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie das Produkt zunächst mit niedriger Drehzahl laufen und erhöhen Sie die Drehzahl allmählich auf die gewünschte Stufe. Wenn Sie langsam beginnen, bekommen Sie ein Gefühl für das Produkt und dafür, wie es auf Ihre Bewegungen reagiert.
- ▶ Üben Sie bei der Verwendung des Produkts nur leichten Druck auf den Schleifstein **10** aus. Übermäßiger Druck kann dazu führen, dass sich der Schleifstein schnell abnutzt und seine Wirksamkeit verringert.
- ▶ Bewegen Sie das Produkt in einer kreisförmigen Bewegung während Sie den Schleifstein **10** gegen das zu bearbeitende Material halten, um einen gleichmäßigen Schliff zu erzielen. Schleifen Sie nicht zu lange an einer Stelle, da dadurch eine unebene Oberfläche entstehen kann.
- ▶ Halten Sie das Produkt in einem Winkel, um eine glatte und gleichmäßige Oberfläche zu erzielen. Schleifen Sie nicht gerade, da dies zu Markierungen oder Rillen im Material führen kann.

1. Warten Sie, bis der Schleifstein **10** seine volle Drehzahl erreicht hat.
2. Setzen Sie den Schleifstein **10** vorsichtig auf dem Werkstück an.
3. Bewegen Sie das Produkt langsam, um ein gutes Ergebnis zu erzielen.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Motor ist defekt.	Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft reparieren.
	Das Produkt ist überhitzt.	Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.
Die Leistung des Produkts ist mangelhaft.	Die Lüftungsschlitze  sind mit Staub und Schmutz verstopft.	Reinigen Sie das Produkt (siehe "Reinigung").
	Der Schleifstein  ist abgenutzt.	Ersetzen Sie den Schleifstein  .

● Reinigung und Wartung

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Reinigung

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
 - ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
 - ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
-
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
 - Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsschlitzen **4** mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
Die Lüftungsschlitze müssen immer frei sein.

● Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

Ersatzteile/Zubehör

- Kompatible Ersatzteile für dieses Produkt können unter www.Optimex-Shop.com erworben werden.

- Bitte halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.

Teil	Bestellnummer
6 Spannzange (6 mm)	99948599203
7 Überwurfmutter	99948599202
9 Schraubenschlüssel	99948599204
10 Schleifstein	99948599205
11 Spannzange (3,2 mm)	99948599201

- Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline.

● Reparatur

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).

- ☐ Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- ☐ Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- ☐ Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +10 °C und +30 °C mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von max. 60 %.
- ☐ Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer 12.

● **Transport**

- ☐ Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- ☐ Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer 12.
- ☐ Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- ☐ Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen

stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 485992_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485992_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



PDF ONLINE
[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

● **Service**

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 400002_2013)

Nr.: 400002_2013
Produkt-Identifikation: "HABEUM" Geschirrhaken
Modellnummer: 00000003

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Normen/Europaschriften der Union:

Nichtlinie 2006/42/EG
Nichtlinie 2011/65/EU
Nichtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Anstelle der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erfüllt wird:

Nr. / Titel
Nichtlinie 2006/42/EG
EN 60345-1:2006/AS1:2006
EN 60345-2-2:2013
Nichtlinie 2014/53/EU
EN IEC 60334-1:2007
EN IEC 60334-2:2007
EN IEC 60335-1:2010/AT:2011
EN 60335-2-1:2011/AF:2013

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Titel
EN IEC 63000:2013

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: GmbH GmbH B. Co. KG

Unterschrift: Sie und im Namen von:

GmbH GmbH B. Co. KG, Stühlfengstraße 1, 74157 Neckaraden, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckaraden	02.04.2013	
Ort	Datum	
		Jppa Sven Buchheim
		Jppa Dr. Thorsten Müller
		Produkt
		Produkt

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10433
Version: 07/2025



IAN 485992_2501

RS

RO

BG